

PETRA CECH / MOZES F. HEINSCHINK

WÖRTERBUCH

ARBEITSBERICHT 3 DES PROJEKTS
*KODIFIZIERUNG DER ROMANES-VARIANTE
DER ÖSTERREICHISCHEN LOVARA*

hrsgg. von
DIETER W. HALWACHS

Verein *Romano Centro* / Wien
1999

Herstellung und Druck gefördert von:
Bundeskanzleramt / Volksgruppenförderung
Jubiläumsfonds der Österreichischen Nationalbank

VORWORT

Das vorliegende Wörterbuch der von den österreichischen Lovara gesprochenen Dialektvarianten erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit. Es stellt einen Arbeitsbericht des Projektes "Kodifizierung der Romanes-Variante der österreichischen Lovara" dar, in dessen Rahmen innerhalb der letzten Jahre eine Basisgrammatik zum österreichischen Lovari sowie ein Textband erarbeitet wurden (Cech, Fennesz-Juhász & Heinschink, 1998)¹. Der lexikalische Bestand wurde auf der Basis von etwa 70 bereits vorhandenen sowie ca. 5 im Jahr 1998 neu erstellten Tonaufnahmen erhoben. Dazu kamen weiters handschriftliche Aufzeichnungen einzelner Gewährspersonen (Märchen, Biographien, Briefe), die nicht als Tondokumente vorliegen, sowie ein privates handschriftliches Glossar, das uns von Ceija Stojka dankenswerterweise zur Verfügung gestellt wurde und sich als sehr umfangreich und informativ erwies.

Zu den Einträgen: Die alphabetische Reihenfolge orientiert sich in manchen Fällen am Lautwert und nicht am Graphem: z.B. wurde der velare Frikativ /x/ zu /h/ gestellt, sodaß sich folgende Reihung ergibt:

a-b-c-č-d-dj-e-f-g-h-x-i-j-k-kh-l-m-n-o-p-ph-r-s-š-t-th-u-v-z-ž.

Die Zitierform der Verben ist 3.Pers. Singular Präsens; darüberhinaus ist generell auch das Präteritum angegeben, nicht nur bei suppletiven Präteritalstämmen. Bei den Nomina ist zwecks Kennzeichnung als Erb- oder Lehnwörter neben der Zitierform auch Nominativ Pl. angeführt; die Einträge der indigenen Adjektiva enthalten als Flexionsformen die Suffixe für Fem. (Sing.) und Plural (Nom.), jene entlehnter Adjektiva das Suffix für casus obliquus, sofern das betreffende Adjektiv voll flektierbar ist. Bei entlehnten Adjektiven mit unvollständiger Flexion ist das Suffix für Plural verzeichnet.

Viele Wörter liegen in verschiedenen lautlichen Varianten vor, die im allgemeinen als Nebenformen in eckiger Klammer angeführt sind. In jenen Fällen, in denen ein Wort bereits bekannt, aber ungebräuchlich ist, oder eine Variante für eine bestimmte Lovaragruppe spezifisch ist, erfolgt ein Zusatzvermerk "FR" für "frühe Gruppe", "SP" für "späte Gruppe", sowie "S" für "allgemein seltenes Lexem". Weiters sind, soweit erforderlich, charakteristische Phrasen oder häufige Wendungen angeführt, die den Gebrauch eines Lexems illustrieren – auch hier gibt es gruppenspezifische Unterschiede. Der Akzent ist nur bei Minimalpaaren angegeben, bei denen er das Distinktionsmerkmal darstellt, sowie bei stammbetonten ererbten Verben, da diese vom übrigen Akzentschema abweichen. Die Kennzeichnung der Vokallänge erfolgte nur in einem einzigen Fall, wiederum zwecks graphematischer Unterscheidung eines Minimalpaares.

Als Vergleichsmaterialien dienten neben der Lovari-Grammatik von Poboźniak (1964), die Glossare von Hutterer (1967), Vekerdi (1983), sowie der norwegische Textband mit Glossar von Gjerde & Kristiansen (1989).²

Wir danken Lev Tcherenkov, Mongo Stojka, Ruža Nikolić und besonders Ceija Stojka für ihre bereitwillige Kooperation und Geduld.

¹ Halwachs, Dieter (Hrsg.) (1998): *Arbeitsberichte 1 und 2 d. Projekts Kodifizierung der Romanes-Variante der österreichischen Lovara*. Wien: Verein Romano Centro.

² Poboźniak, Tadeusz (1964): *Grammar of the Lovari Dialect*. Krakow.

Hutterer, Miklos & Mészáros, György (1967): *A Lovari Cigány Dialektus Leíro Nyelvtana*. Budapest.

Vekerdi, József (1983): *A magyarorszög Cigány nyelvjárások szótára*. Pécs.

Gjerde, Lars & Kristiansen, Knut (1989): *The Orange of Love. The Rom-Gypsy Language in Norway*. Oslo: Scandinavian Univ. Press.

aba *konj.* aber, jedoch [oba]
abav *siehe biav*
abzal *verb tr.* (prät. abzaldas) berühren [azbal]
adig ... meg *präp.* solange bis
adjes *adv.* heute
adjesutno *adj.* (f.-i, pl.-e) heutig(er)
adjuvo *subst.m.* (pl. adjuvura) Kanone
aftonpeki *adv.* rein, pur [axtonpeki] *aftonpeki sumnakaj 'lauteres Gold'*
agor *subst.m.* Ende
augustuši *subst.m.* August
ajandiko *subst.m.* (pl. ajandikura) Geschenk
ajulij *verb itr.* (prät. ajulisajlas) in Ohnmacht fallen
akana *adv.* jetzt [aka(ni)k]
akar- *pron.* alles mögliche, irgend-
akarato *subst.m.* Wille
akarkon *pron.* wer immer, irgendwer
akarso *pron.* was immer, irgendwas
akastij *verb tr., itr.* (prät. akastindas) hängen, aufhängen
akharel *siehe kharel*
akhor *subst.m.* (pl. akhora) Walnuß
akhorin *subst.f.* (pl. akhorina) Nußbaum
alato *subst.m.* (pl. alatura) Tier
aldij *verb tr.* (prät. aldindas) segnen *aldij tu o Del 'Gott segne dich'*
aldime *PPP* gesegnet
aldozij *verb tr.* (prät. aldozindas) opfern; Kommunion empfangen
ale *interj.* dann, drauf *ale me: ... 'darauf sage ich: ...'*
altari *subst.m.* (pl. altara) Altar
amal *subst.m.* (pl. amala) Freund
amalni *subst.f.* (pl. amalna) Freundin [amalin, pl. amalina]
amalimo *subst.m.* Freundschaft
amaro *pron.* (f.-i, pl.-e) unser
amblal *subst.m.* (pl. amblala) brennendes, glühendes Scheit [umblal]
amborim *adv.* vielleicht

A

ambrol *subst.m.* (pl. ambrola) Birne
ambrolin *subst.f.* (pl. ambrolina) Birnbaum
amen *pron.* wir [ame]
aminti *siehe lel aminti*
anav *subst.m.* (pl. anava) Name
anavel *verb tr.kaus.* (prät. anadas) bringen lassen
anda *präp.* aus, wegen
ande *präp.* in, hinein
andral *adv.* von drinnen; darinnen
andre *adv.* innen
anel *verb tr.* (prät. andas) bringen
angali *subst.f.* (pl. angalja) Umarmung; Schoß
angali, del ... *verbphr.* (prät. das) umarmen
angar *subst.m.* (pl. angara) Kohle
angla *präp.* vor
anglamisneri *subst.m.; adv.* (pl. anglamisnera) Vormittag; am Vormittag
anglamisneri *adv.* vormittags
anglal *adv.* vorne; zuerst
angle *adv.* vorne
angluno *adj.* (f.-i, pl.-e) vordere, erste
angruštji *subst.f.* (pl. angruštja) Ring
andjelo *subst.m.* (pl. andjelura) Engel
apackinja *subst.f.* (pl. apackinji) Nonne [japackinja]
apal *siehe pale*
apriluši *subst.m.* April
arakh(en) orde *verb itr.* Komm(t) her!
arakhavel *siehe rakhavel*
aratji *adv.* gestern
arčiči *subst.m.* Blei
arman *subst.f.* (pl. armaja) Fluch
armaja, del ... *verbphr.* (prät. das) (ver)fluchen
arno *subst.m.* (pl. arne) Ei [anro]
aro *subst.m.* Mehl
arpa *subst.f.* Gerste
artij *verb itr.* (prät. artindas) schaden *artij leske 'jmdem. schaden'*
asal *verb itr.* (prät. asandas) lachen
asal avri *part.verb tr.* (prät. asandas) auslachen
asamo *subst.m.* Gelächter

asav *subst.m.* (pl. asava) Mühle
asavel *verb tr.* (prät. asadas) zum Lachen bringen
ašarel *verb tr.* (prät. ašardas) loben, preisen
ašaren pa tumare romna 'lobet eure Frauen'
ašavel *verb tr.* (prät. ašadas) veranlassen, zu bleiben; aufhalten
ašol *verb itr.* (prät. ašilas) bleiben *a. paše 'es bleibt dabei'*
ašta *interj.* warte!
ašvar *subst.f.* (pl. ašvara) Halfter
astači *subst.m.* (pl. astača) Pfanne, Kasserolle
astarel ande *part.verb tr.* (prät. astardas) einspannen (Pferd)
astarel avri *part.verb tr.* (prät. astardas) ausspannen (Pferd)
asvin *subst.f.* (pl. asva) Träne(n)
atinti *adv.* früher, vorher

atkozij *verb tr.* (prät. atkozindas) verzaubern, verwünschen
atkozime *adv.* verwünschen
atunči *adv.* dann, danach
avel *verb itr.* (prät. avilas) kommen; sein, werden
avel avri *part.verb itr.* (prät. avilas) auskommen
avel opre *part.verb itr.* (prät. avilas) draufkommen
aver *pron.* (obl.fem. avra) ein anderer, der andere
averdata *adv.* andermal
averšandes *adv.* in anderen Umständen
aver tehara *adv.* übermorgen
avgin *subst.m.* Honig [agin]
avral *adv.* draußen, von draußen
avri *adv.* draußen, hinaus
azir *konj.* deswegen, darum
azonba *konj.* aber, indessen
ažukarel *siehe žukarel*
ažutij *siehe žutij*

B

babervevo *subst.m.* (pl. babervevi) Lorbeerblatt
baj *subst.f.* (pl. baja) Ärmel
bajo *subst.m.* (pl. bajura) (unglückliche) Angelegenheit
bakri *subst.f.* (pl. bakra) Schaf
bakro *subst.m.* (pl. bakre) Hammel, Widder
bal *subst.m.* (pl. bala) Haar
balaji *subst.f.* (pl. balaja) Wanne, Trog
balalo *adj.* (f.-i, pl.-e) haarig, behaart
balano *adj.* (f.-i, pl.-e) schweins-
baldo *subst.m.* (pl. baldura) Fest
bali *adj subst.f.* (pl. bala) Sau, Bache
bališo *subst.m.* (pl. bališe) Ferkel
balo *subst.m.* (pl. bale) Schwein
balval *subst.f.* (pl. balvala) Wind
banda *subst.f.* (pl. bandi) Musikkapelle
bangjarel *verb tr.* (prät. bangjardas) verkrümmen
bangjol *verb itr.* (prät. bangjilas) sich krümmen
bango *adj.* (f.-i, pl.-e) krumm, lahm
banko *subst.m.* (pl. bankura) Bank [banka, pl.-i]
bar *subst.f.* (pl. bara) Garten, Zaun
baraka *subst.f.* (pl. baraki) Baracke
bararel *verb tr.* (prät. baradas) vergrößern; aufziehen
barato *subst.m.* (pl. baratura) Kamerad, Freund
barimango *adj.* (f.-i, pl.-e) stolz
barimo *subst.m.* (pl. barimata) Größe
barnavo *adj.* (obl.-one) braun
barnavo *subst.m.* (pl. barnavi) Nazi, Faschist
baro *adj.* (f.-i, pl.-e) groß
barol *verb itr.* (prät. barilas) groß werden, wachsen
barr *subst.m.* (pl. barra) Stein
barruno *adj.* (f.-i, pl.-e) steinern
barvajvel *itr.* (prät. barvajlas) reich werden
barvalimo *subst.m.* (pl. barvalimata) Reichtum
barvalo *adj.* (f.-i, pl.-e) reich
barvarel *tr.* (prät. barvardas) reich machen
bašavel *verb itr.* (prät. bašadas) lärmern; (ein Instrument) spielen *mure šavora bašaven* 'meine Kinder lärmern'

bašno *subst.m.* (pl. bašne) Hahn *o bašno bašol, o b. gjilabel* 'Hahn kräht'
bašol *verb itr.* (prät. bašilas) bellen, laut sein
batji *subst.m.* (pl. batja) Onkel
bax(t) *subst.f.* Glück
baxtalo *adj.* (f.-i, pl.-e) glücklich
baxtjarel *tr.* (prät. baxtjardas) beglücken, glücklich machen
bebeča *subst.f.* (pl. bebeči) Hagebutte
Be(j)čarkina *subst.f.* (pl. Be(j)čarkini) Wienerin
Be(j)čari *subst.m.* (pl. Be(j)čara) Wiener *jek čačo Be(j)čari či žal tele* 'ein echter Wiener geht nicht unter'
Be(j)či *subst.m.* Wien
be(j)čicko *adj.* (obl.-one) wienerisch
beli *subst.f.* (pl. bela) Zeltpfosten
beng *subst.m.* (pl. benga) Teufel
bengajvel *verb itr.* (prät. bengajlas) böse, teuflisch werden
bengalo *adj.* (f.-i, pl.-e) teuflisch
bengimo *m.* (pl. bengimata) Teufelei
benzina *subst.f.* Benzin [benzino]
bera *subst.f.* (pl. beri) Bier
berand *subst.m.* (pl. beranda) Zeltstange
beretva *subst.f.* (pl. beretvi) Rasiermesser
berš *subst.m.* (pl. berš(a)) Jahr
beršutno *adj.* (f.-i, pl.-e) jährlich
bešavel *verb tr.* (prät. bešadas) veranlassen, zu sitzen
bešel *verb itr.* (prät. bešlas) sitzen, wohnen
bešika *subst.f.* (pl. bešiki) Blase, Harnblase
bešimo *m.* (pl. bešimata) Sitzen, Herumsitzen
bezex *adv.* schade
bezex *subst.m.* (pl. bezexa) Sünde
bezexalo *adj.* (f.-i, pl.-e) sündig
bi- *präp.* ohne
biav *subst.m.* (pl. biava) Hochzeit [abav]
bibisterdo *adj.* (f.-i, pl.-e) unvergesslich
bicigla *subst.f.* (pl. bicigli) Fahrrad
bika *subst.f.* (pl. biki) Stier
bik(j)inimo *subst.m.* (pl. bik(j)inimata) Verkauf
bikindo *adj.* (f.-i, pl.-e) verkauft

biknel *verb tr.* (prät. bikjindas) verkaufen [bikjinel]
bilaimo *subst.m.* Schmelzen
bilal *verb itr.* (prät. bilajlas) schmelzen
bilašo *adj.* (f.-i, pl.-e) schlecht
bilavel *verb tr.* (prät. biladas) schmelzen
bildo *subst.m.* (pl. bildura) Bild FR
bilindeko *subst.m.* Bilsenkraut (gegen Asthma) [belendeko]
bilondo *adj.* (f.-i, pl.-e) ungesalzen; ungehobelt (Person)
bimalado *adj.* (f.-i, pl.-e) ungereimt
bino *subst.m.* (pl. binura) Schuld, Verbrechen
bintedij *verb tr.* (prät. bintedindas) strafen
bintediši *subst.m.* (pl. bintediša) Strafe
bipatjivalo *adj.* (f.-i, pl.-e) ehrlos
bireši *subst.m.* (pl. bireša) Knecht
birij *verb mod.* (prät. birindas) können, vermögen, aushalten
birij avri *part.verb tr.* (prät. birindas) ertragen
birkozij *verb itr.* (prät. birkozindas) ringen
biro *subst.m.* (pl. birorura) Richter
biruli *subst.f.* (pl. birula) Biene [birovli]
bisori *subst.m.* (pl. bisora) Perle
biš *num.* (obl. biše) zwanzig
bišado *adj.* (f.-i, pl.-e) geschickt
bišavel *verb tr.* (prät. bišadas) schicken
bisterimo *subst.m.* Vergessen
bisterdo *adj.* (f.-i, pl.-e) vergesslich
bistošo *adj.* sicher, zuverlässig
bistrel *verb tr.* (prät. bisterdas) vergessen [bristel]
bitango *adj.* (obl.-one) schlampig, schmutzig
biužo *adj.* (f.-i, pl.-e) unrein
bizij *verb itr.* (prät. bizindas) hoffen, glauben, vertrauen
bizo *adv.* wahr, wirklich
bobo *subst.m.* (pl. bobura) Bohne
bočanato *subst.m.* (pl. bočanatura) Entschuldigung
bočatij *verb itr.* (prät. bočatindas) verzeihen
bočanat *interj.* Pardon!
bodeva *subst.f.* (pl. bodevi) Hütte, Bude [budeva]

bogo *subst.m.* (pl. bogura) Klepper
boka *subst.f.* (pl. boki) Fußgelenk, Knöchel
bokh *subst.f.* Hunger
bokhajvel *verb itr.* (prät. bokhajlas) hungrig werden
bokhalo *adj.* (f.-i, pl.-e) hungrig; neidig, geizig
bokoli *subst.f.* (pl. bokolja) Pogatsch, 'Zigenerbrot'
bolčova *subst.f.* (pl. bolčovi) Wiege
bóldel *verb tr.* (prät. boldas) drehen
boldimo *subst.m.* (pl. boldimata) Drehung
boldogšago *subst.m.* Glück
bolel *verb tr.* (prät. boldas) eintauchen; taufen
bolimo *subst.m.* (pl. bolimata) Taufe, Eintauchen
bolta *subst.f.* (pl. bolti) Geschäft [pl. bolci]
boltaši *m.* (pl. boltaša) Kräutler
bori *subst.f.* (pl. bor(j)a) Braut; Schwiegertochter
bornjuvo *subst.m.* (pl. bornjuvura) Kalb [bornjuko, bordjuko]
borzo *subst.m.* (pl. borzura) Igel
bov *subst.m.* (pl. bova) Ofen
bozijo *subst.m.* (pl. bozijura) Holunder
bozorkinja *subst.f.* (pl. bozorkinji) Hexe [bozorkanja]
bradji *subst.f.* (pl. bradja) Kübel, Kanne
brek *subst.m.* (pl. breka) Planwagen (Typus 'Wilder Westen')
brekh *subst.m.* (pl. brekha) Brustkorb
bričinari *subst.m.* (pl. bričinara) Gürtel [bričinari]
briga *subst.f.* (pl. brigi) Sorge
brigako *adj.* (f.-i, pl.-e) traurig, sorgenvoll
brigij *verb itr.* (prät. brigindas) sich sorgen
briljanto *subst.m.* (pl. briljantura) Brilliant
brišin(d) *subst.m.* Regen
brišind, del ... *verbphr.* (prät. das) regnen
brišindalo *adj.* (f.-i, pl.-e) regnerisch
bruma *subst.f.* Tau
buborka *subst.f.* (pl. buborki) Gurke [uborka]
bubreška *subst.f.* (pl. bubreški) Niere
bučuma *subst.f.* (pl. bučumi) Hackstock
budjoga *subst.f.* (pl. budjogi) Hose

budjro *subst.m.* (pl. budjura) großes Bündel
bugari *subst.m.* (pl. bugara) Käfer, Insekt
bujij *verb itr.* (prät. bujindas) sich verstecken, hineinkriechen
buko *subst.m.* (pl. buke) Lunge; (Leber)
bukurij *verb itr.* (prät. bukurindas) sich freuen
bukurija *subst.f.* Freude
bul *subst.f.* (pl. bula) Gesäß
bule, del ... *verbphr.* (prät. das) koitieren
bulharel *verb tr.* (prät. bulhardas) breit machen, verbreitern
bulhardo *adj.* (f.-i, pl.-e) ausgebreitet
bulhimo *subst.m.* Breite, Weite
bulho *adj.* (f.-i, pl.-e) breit, weit [buxlo]
bulhi coxa 'weiter Rock'
bulhol *verb itr.* (prät. bulhilas) breit werden [buxlol]
bumbako *subst.m.* Watte, Baumwolle
bunda *subst.f.* (pl. bundi) Pelz(mantel)
bungardija *subst.f.* (pl. bungardiji) Zuckerrübe [bungordija]
bunuj *verb tr.* (prät. bunundas) bereuen [benuj]
buraca *subst.f.* (pl. buraci) Schwamm, Pilz
buriko *subst.m.* (pl. burikura) Nabel
burma *subst.f.* (pl. burmi) Ehering, Ring ohne Stein
burr *subst.m.* (pl. burr(a)) Strauch

bus(t) *subst.f.* (pl. busta) Speiß
buso *subst.m.* (pl. busura) Bus
bušol *verb itr.* (prät. bušilas) heißen, sich nennen
but *adv.* (obl. bute) viel *na pe buteste 'bald'; but ajk nakhlas 'viel Zeit verging'*
butjari *subst.m.* (pl. butjara) Arbeiter
butjarkinja *subst.f.* (pl. butjarkinji) Arbeiterin
butjarno *adj.* (f.-i, pl.-e) fleißig
butjazij *verb itr.* (prät. butjazindas) tätig sein
butjazij ande *part.verb tr.* (prät. butjazindas) einarbeiten
butjazij avri *part.verb tr.* (prät. butjazindas) ausarbeiten
butjazij opre *part.verb tr.* (prät. butjazindas) aufarbeiten
butji *subst.f.* (pl. butja) Arbeit
butji, kerel ... *verbphr.* arbeiten
buxlo *siehe bulho*
buzex *subst.f.* (pl. buzexa) Sporn
buzni *subst.f.* (pl. buzna) Ziege
buzno *subst.m.* (pl. buzne) Ziegenbock
bužanglimo *subst.m.* Gerissenheit, Schlauheit
bužanglo *adj.* (f.-i, pl.-e) schlau, gerissen
bužo *subst.m.* (pl. buže) kleines Bündel, Binkel *pherdo buže 'gerissen, gefinkelt'*

C

cajto *subst.m.* Zeit

cajtungo *subst.m.* (pl. cajtungura) Zeitung

capeno *adj.indekl.* steif

capenij pe *verb refl.* (prät. capenindas) steif werden

capenisarel *verb tr.* (prät. capenisardas) steif machen, versteifen

caro *subst.m.* (pl. carura) Zar

cedula *subst.f.* (pl. ceduli) Zettel

cera *pron.* wenig, ein wenig

cerha *subst.f.* (pl. cerhi) Zelt *cerhaki podji* 'Zelteingang'

cerula *subst.f.* (pl. ceruli) Fetzenschuh

ceruza *subst.f.* (pl. ceruzi) Bleistift

cicazij *verb itr.* (prät. cicazindas) tänzeln (Pferd), tändeln [cucazij] *lenge khure paša le cucazin* 'ihre Fohlen daneben tänzeln'

ci(g)narel *verb tr.* (prät. ci(g)nardas) verkleinern

ci(g)no *adj.* (f.-i, pl.-e) klein

ci(g)nol *verb itr.* (prät. ci(g)nilas) klein werden

ciguri *subst.m.* (pl. cigura) Zichorie

cimo *subst.m.* (pl. cimura) Nummer, Adresse

cincari *subst.m.* (pl. cincara) Gelse

cipij *verb itr.* (prät. cipindas) schreien

cipimo *subst.m.* (pl. cipimata) Geschrei

cirdel *verb tr.* (prät. cirdas) ziehen, musizieren

cirdel tele *verb tr.* (prät. cirdas) abziehen

cirdel opre *verb tr.* (prät. cirdas) aufziehen

cirdimo *subst.m.* (pl. cirdimata) Musizieren, Ziehen

colo *subst.m.* (pl. colura) Teppich, Pferde-
decke

coxa *subst.f.* (pl. coxi) (Frauen)Rock

cukro *subst.m.* Zucker

Č

- čačes** *adv.* wahr, tatsächlich
čačikano *adj.* (f.-i, pl.-e) echt
čačimo *subst.m.* (pl. čačimata) Wahrheit
čačo *adj.* (f.-i, pl.-e) wahr, echt
čak *adv.* nur, bloß
ča(j)lo *adj.* (f.-i, pl.-e) satt
čaladó *adj.* (f.-i, pl.-e) blöd
čaládo *subst.m.* (pl. čaladura) engste Familie (Eltern + Kinder)
čalavel *verb tr.* (prät. čaladas) schlagen *S*
čaljarel *verb tr.* (prät. čaljardas) sättigen
čaljol *verb itr.* (prät. čalilas) satt werden, sich sättigen [čajol]
čam *subst.m.f.* (pl. čama) Schwarte, Hülle
čambel *verb tr.* (prät. čamblas) kauen
čang *subst.f.* (pl. čanga) Knie
čang, del ... *verbphr.* (prät. das) knien
čapolij *verb tr.* (prät. čapolindas) stechen, pun- gieren, anzapfen [čapalij, čapenij]
čar *subst.f.* (pl. čarja) Gras
čarel *verb tr.* (prät. čardas) schlecken
čaro *subst.m.* (pl. čare) Schüssel, Topf
časó *subst.m.* (pl. časura) Stunde; Uhr
če *interr.* was für ein
čengeva *subst.f.* (pl. čengevi) Glocke, Schel- le [čengevo, pl.-i]
čepegij *verb itr.* (prät. čepegindas) tröpfeln
čepo *subst.m.* (pl. čepura) Tropfen
čerhaj *subst.f.* (pl. čerhaja) Stern
čeri *subst.m.* (pl. čera) Himmel
česa *subst.f.* (pl. česi) Schale, Tasse
čexicko *adj.* (obl.-one) tschechisch
čexo *subst.m.* (pl. čexura) Tscheche; Tsche- chien
čexojka *subst.f.* (pl. čexojki) Tschechin
či *neg.* nicht *či na či* 'auch nicht'; *či khanči* 'nichts'; *či ... či* 'weder noch'
čigabiga *subst.f.* (pl. čigabigi) Schnecke [čigbuga]
čigerica *subst.f.* (pl. čigerici) Schnecke
čik *subst.f.* (pl. čika) Schmutz
čik, del ... *verbphr.* niesen
čikalo *adj.* (f.-i, pl.-e) schlammig, dreckig
čikat *subst.m.* (pl. čikata) Stirn
čiken *subst.m.* Fett, Schmalz
čikenalo *adj.* (f.-i, pl.-e) fett
čikoši *subst.m.* (pl. čikoša) Pferdehirt
čil *siehe khil*
čilogij *verb itr.* (prät. čilogindas) scheinen, schillern
čipa *subst.f.* (pl. čipi) Triefauge *čipli* 'Eiter in den Augen'
čipašo *adj.* (obl.-one) triefäugig
čipetka *subst.f.* (pl. čipetki) kleine Nockerln
čirikli *subst.f.* (pl. čirikla) Vogel
čiriklo *subst.m.* (pl. čirikle) Vogel
čoka *subst.f.* (pl. čoki) Dohle, Rabe
čokano *subst.m.* (pl. čokanura) Hammer
čor *subst.m.* (pl. čora) Dieb
čoral *adv.* heimlich
čordano *adj.* (f.-i, pl.-e) gestohlen [čordino]
čorel *verb tr.* (prät. čordas) stehlen
čorimo *m.* (pl. čorimata) Diebstahl
čorkin(j)a *subst.f.* (pl. čorkinji) Diebin
čorni *subst.f.* (pl. čorn(j)a) Diebin
čorrajvel *verb itr.* (prät. čorrajlas) verarmen
čorrarel *verb tr.* (prät. čorradas) arm machen
čorrimo *subst.m.* (pl. čorrimata) Armut, Arm- seligkeit
čorrimo, xal ... *verbphr.* (prät. xalas) Armut erleiden
čorro *adj.* (f.-i, pl.-e) arm
čoxano *subst.m.* (pl. čoxane) Vampir
čoxani *subst.f.* (pl. čoxaja) Hexe
čuči *subst.f.* (pl. čuča) Brust
čučvali *adj.* (m.-o, pl.-e) großbrüstig
čuda *subst.f.* (pl. čudi) Wunder; (neg.) Schuld *naj les čuda* 'er ist schuldlos'
čudij pe *verb refl.* (prät. čudisajlas) sich wun- dern
čudisajvel *verb itr.* (prät. čudisajlas) sich wun- dern

čuka *subst.f.* (pl. čuki) Hecht, (Forelle)
čuklij *verb itr.* (prät. čuklindas) hicksen
čukni *subst.f.* (pl. čukna) Peitsche [čugni,
čugnji]
čumidel *verb tr.* (prät. čumidas) küssen

čumidimo *subst.m.* (pl. čumidimata) Kuß,
Küssen
čurindel *verb tr.* (prät. čuringlas) stippen,
zwicken
čurna *subst.f.* (pl. čurni) Zopf
čuzij *verb itr.* (prät. čuzindas) rutschen

D

- dab** *subst.f.* (pl. dab(a)) Schlag
dab, del ... *verbphr.* schlagen
daba *adv.* kaum [dabi]
dad *subst.m.* (pl. dad(a)) Vater
dand *subst.m.* (pl. dand(a)) Zahn
dandvalo *adj.* (f.-i, pl.-e) Zahnlücken oder vorstehende Zähne habend
dar *subst.f.* (pl. dara) Angst
dara *subst.f.* Griefß [tara]
darabolij *verb tr.* (prät. darabolindas) zerstückeln
daral *verb itr.* (prät. darajlas) sich fürchten
prät. darandas 'befürchten'
daruno *adj.* (f.-i, pl.-e) ängstlich [darano]
daravel *verb tr.* (prät. daradas) einschüchtern
de *konj.* aber, doch
decemberi *subst.m.* Dezember
defij *verb tr.* (prät. defindas) stoßen, stechen
dego *subst.m.* (pl. degura) Aas, Kadaver
dehat *part.* schließlich, also
dehečigo *subst.m.* (dehečigura) Möglichkeit
dej *subst.f.* (obl.sing. ada; pl. deja) Mutter
dejta *subst.f.* (pl. dejti) Gespräch
dejtazij *verb itr.* (prät. dejtazindas) Gespräch führen
dekin *interr.* seit wann
Del *subst.m.* (S: pl. Dela) Gott [Dejl] *Devlam* 'Mein Gott'
del *verb tr.* (prät. das) geben
del ande *part.verb itr.* (prät. das) hineingehen
del anglal *part.verb itr.* (prät. das) antworten
del avri *part.verb tr.* (prät. das) herausgeben (Zeitung)
del muj *verbphr.* rufen
del mujal *verbphr.* umkippen
del opre *part.verb tr.* (prät. das) aufgeben
del perdal *part.verb tr.* (prät. das) übergeben
del pe godij *verbphr.* nachdenken, sich erinnern
del pe tele *part.verb refl.* (prät. das) sich niederlegen
- deska** *subst.f.* (pl. deski) Brett
deš *num.* (pl. deše) zehn
desto *subst.m.* (pl. deste) Griff, Stiel
detehara *adv.* in der Früh
dikhavel *verb tr.* *kaus.* (prät. dikhadas) sehen lassen
dikhel *verb tr.* (prät. dikhlas) sehen
dikhel ande *part.verb tr.* (prät. dikhlas) einsehen
dikhel avri *part.verb itr.* (prät. dikhlas) aussehen
dikhel tele *part.verb tr.* (prät. dikhlas) herablicken, verachten
dikhel perdal *part.verb tr.* (prät. dikhlas) jmden. durchschauen
dikhlo *subst.m.* (pl. dikhle) Tuch
dikjol *verb itr.* (prät. dikjilas) scheinen
dilimo *subst.m.* (pl. dilimata) Dummheit
dilivano *adj.* (f.-i, pl.-e) verrückt
diljajvel *verb itr.* (prät. dilajlas) verrückt werden [dijajvel]
diljarel *verb tr.* (prät. diljardas) verrückt machen [dijarel]
dilo *adj.* (f.-i, pl.-e) dumm, verrückt
dindarel *verb tr.* (prät. dindardas) beißen
disitij *verb tr.* (prät. disitindas) schmücken
doba *subst.f.* (pl. dobi) Trommel
dobazij *verb itr.* (prät. dobazindas) trommeln
doktori *subst.m.* (pl. doktora) Arzt
dolmut *adv.* seit langem [demult]
dopaš *num.* halb
dopo *subst.m.* (pl. dopura) Amboß
dori *subst.f.* (pl. dora) Band
doš *subst.f.* (moralische) Schuld
došalo *adj.* (f.-i, pl.-e) schuldig
došalo *subst.m.* (pl. došale) der Schuldige; bestohleener Gažo
dosta *adv.* genug
drab *subst.m.* (pl. draba) Medizin
drabarel *verb tr.* (prät. drabardas) wahrsagen
drabarimo *subst.m.* (pl. drabarime) Wahrsagerei

drabarni *subst.f.* (pl. drabarna) Wahrsagerin
drago *adv.* lieb, angenehm [(de) drag]
dragimo *subst.m.* (pl. dragimata) Freude
drakh *subst.f.* (pl. drakha) Weintraube
droboj tu *verbphr.* (dir einen) Guten Tag
droboj tume *verbphr.* (euch einen) Guten Tag
drom *subst.m.* (pl. droma) Weg, Straße, Reise
kerestuto drom 'Kreuzweg'
drukij *verb tr.* (prät. drukindas) stoßen, werfen
dubala *subst.f.* (pl. dubali) Mistlacke, Klo
dudum *subst.m.* (pl. duduma) Kürbis
dugovo *subst.m.* (pl. dugovura) Stöpsel, Stopfen, Stecker
duhano *subst.m.* Tabak
duj *num.* (obl. duje) zwei [du]
duvar *num.* zweimal [duval]
dukh *subst.f.* (pl. dukha) Schmerz
dukhado *adj.* (f.-i, pl.-e) verletzt

dukhal *verb itr.* (prät. dukhajlas) schmerzen
dukhavel *verb tr.* (prät. dukhadas) verletzen, Schmerz zufügen
duma *subst.f.* (pl. dumi) Wort
duma, del ... *verbphr.* (prät. das) reden
dumo *subst.m.* (pl. dume) Rücken *dum-dumesa* 'Rücken an Rücken'
dumuk(h) *subst.f.* (pl. dumuk(h)a) Faust [dukhum]
dun(h)a *subst.f.* (pl. dun(h)i) Tuchent
Dunera *subst.f.* Donau
dur *adv.* weit
dural *adv.* von fern
durantij *verb itr.* (prät. durantindas) knallen
durarel *verb tr.* (prät. duradas) entfernen, in die Ferne bringen
durbato *adj.* (obl.-one) wild
durutno *adj.* (f.-i, pl.-e) von weit her

DJ

djaso *subst.m.* Trauer

djasolij *verb itr.* (prät. djasolindas) trauern

djengavo *adj.* (obl.-one) geschwächt (nach Operation)

djes *subst.m.* (pl. djes/djesa) Tag

djes, del ... *verbphr.* (prät. das) begrüßen

djese *adv.* tagsüber

djesajvel *verb itr.* (prät. djesajlas) Tag werden

djesutno *adj.* (f.-i, pl.-e) täglich

djimanto *subst.m.* (pl. djimantura) Diamant

djimečo *subst.m.* Obst [djimeči]

djindja *subst.f.* (pl. djindji) Zahnfleisch

djiplova *subst.f.* (pl. djiplovi) Zügel

djisuva *subst.f.* (pl. djisuvi) Fingerhut

djiv *subst.m.* (pl. djiva) Getreide

djiz *subst.f.* (pl. djiza) Schloß, Burg

djomra *subst.f.* (pl. djomri) Magen

djonij *verb tr.* (prät. djonindas) beichten

djoršo *adj.indekl.* schnell

djugovo *subst.m.* (pl. djugovura) Korken, Stoppel

djujtovo *subst.m.* (pl. djujtovura) Feuerzeug

djurij *verb tr.* (prät. djurindas) treten; Teig kneten *dj. pe les* 'auf jmden treten'

E

ebrestevo *subst.m.* (pl. ebrestevura) Aufwecken, Wecker

ecera *adv.* plötzlich

edjedil *adv.* allein *edjedil korkori* 'allein'

efta *num.* sieben

eftavardeš *num.* siebzig

eko *subst.m.* (pl. ekura) Ecke

elevo *subst.m.* (pl. elevura) Kaffemühle

eligzij *verb itr.* (prät. eligzindas) zufrieden sein

emleksij *verb itr.* (prät. emleksindas) sich erinnern, nachdenken

engedelmo *subst.m.* Erlaubnis

engedij *verb itr.* (prät. engagedindas) erlauben

erekre *adv.* für immer

erime *PPP.* gereift, reif (Obst)

ernišo *subst.m.* (pl. ernišura) Plane, Regenschirm *FR, ernišo vurdon* 'Planenwagen'

ertečija *subst.f.* Verzeihung

ertij *siehe jertij*

ertimo *subst.m.* Verzeihung

escajgo *subst.m.* (pl. escajgura) Besteck

eso *subst.m.* Herbst

eta *interj.* da! da ist!

ezero *num.* (pl. ezera) tausend

ezika *subst.f.* (pl. eziki) Reh

F

face *subst.f.* (pl. faci) Gesicht; Überzug, Bettzeug, Tischtuch

fagazinel *verb tr.* (prät. fagazindas) vergasen

fajma *adv.* vielleicht, anscheinend

fajno *adj.* (pl.-i) fein

fajta *subst.f.* (pl. fajti) Abstammung

fajzato *subst.m.* (pl. fajzatura) Angehöriger

falatiko *adj.* (obl.-one) ganz klein *ek falatiko*

falato *adv.* (obl.-one) klein *ek falato* 'ein wenig'

falka *subst.f.* (pl. falki) Kinn

falo *subst.m.* Art, Weise [felo; fala]

falo *subst.m.* (pl. falura) Wand, Mauer

faradij *verb itr.* (prät. faradindas) ermüden

farčika *subst.f.* (pl. farčiki) Hüfte

februari *subst.m.* Februar

fečka *subst.f.* (pl. fečki) Schwalbe

fedelo *subst.m.* (pl. fedelura) Deckel [fedelvo]

feder *komp.* besser, lieber *maj feder*

feherva *subst.f.* (pl. fehervi) Zimtstange

fe(l)jatra *subst.f.* (pl. fe(l)jastri) Fenster

fele *postpos.* in Richtung, hin zu [feli]

felhevo *subst.m.* (pl. felhevura) Wolke

felija *subst.f.* (pl. feliji) Scheibe

fene *subst.f.* Teufel (Phrase) *te xal tu i fene*
'der Teufel soll dich holen'

fenkipo *subst.m.* (pl. fenkipura) Photographie
[fikipo]

fera *subst.f.* Galle

feri *adv.* nur

ferizo *subst.m.* (pl. ferizura) Säge

fertali *subst.m.* (pl. fertala) Viertel

ficko *subst.m.* (pl. fickura) Nest

fijoka *subst.f.* (pl. fijoki) Lade, Fach [fijoko,
pl.-ura]

fimlij *verb itr.* (prät. fimlindas) glänzen

fiškaruši *subst.m.* (pl. fiškaruša) Rechtsanwalt

fitij *verb tr.* (prät. fitindas) Feuer machen,
heizen

fitime *PPP* geheizt

fitjelij *verb itr.* (prät. fitjelindas) pfeifen

fladeri *subst.m.* (pl. fladera) Bohrer

fluero *subst.m.* (pl. fluerura) Wade

fogadij *verb tr.* (prät. fogadindas) Rat befol-
gen; wetten, es mit jmdem. aufnehmen

fogaši *subst.m.* (pl. fogaša) Kniff, Kunstgriff

fo(l)jovo *subst.m.* (pl. fo(l)jovura) Fluß

fo(l)jovici *subst.m.* (pl.-a) Bach

folij *verb itr.* (prät. folindas) fließen

fontošo *adv.* wichtig

forgadij *verb tr.* (prät. forgadindas) drehen

forij *verb itr.* (prät. forindas) wallen, sieden

foro *subst.m.* (pl. forura) Stadt, Markt

fošo *subst.m.* Dysenterie, Durchfall

frečegij *verb itr.* (prät. frečegindas) spritzen

frečo *subst.m.* (pl. frečura) G'spritzter (Wein
+ Sodawasser)

fuga, lel ... *verbphr.* (prät. las) die Flucht er-
greifen

fugake, del pe ... *verbphr.* (prät. das) flüchten

fujadakozi *verb itr.* (prät. fujadakoziindas)
wehen

fulavel *siehe hulavel*

furčavo *adj.* (f.-i, pl.-e) außerordentlich, be-
sonders [furčo]

furka *subst.f.* (pl. furki) Gabel

furkica *subst.f.* (pl. furkici) Dessertgabel

furulja *subst.f.* (pl. furuli) Flöte

fusuj *subst.m.* (pl. fusuja) Fiole, (Bohne)
[fosuj]

G

gad *subst.m.* (pl. gada) Hemd; Wäsche (pl.)
galbenjol *verb itr.* (prät. galbenisajlas) gelb werden, erleichen
galbeno *adj.* (obl.-one) gelb
galbo *subst.m.* (pl. galbi) Dukaten
garadjuvel *verb itr.* (prät. garadjilas) sich verstecken [gar(a)djol]
garavel *verb tr.* (prät. garadas) verstecken
gata *adv.* fertig, bereit
gata, kerel ... *verbphr.* fertigmachen
gav *subst.m.* (pl. gava) Dorf
gavutni *subst.m.* (pl. gavutna) Dorfbewohnerin, Bäurin
gavutno *adj.* (f.-i, pl.-e) dörflich
gavutno *subst.m.* (pl. gavutne) Dorfbewohner, Bauer
gazda *subst.m.* (pl. gazdi) Hausherr, Chef [pl. gazdura]
gazdasonja *subst.f.* (pl. gazdasoni) Hausherrin, Chefin
gaži *subst.f.* (pl. gaža) Nicht-Zigeunerin
gažikano *adj.* (f.-i, pl.-e) nichtzigeunerisch
gažo *subst.m.* (pl. gaže) Nicht-Zigeuner
ge(m)beco *subst.m.* (pl. ge(m)becura) Kuttelfleck
gedra *subst.f.* (pl. gedri) Loch, Grube
gegevo *subst.m.* (pl. gegevura) Kehlkopf
gelvagomba *subst.f.* (pl. gelvagombi) Hallimasch
ger *subst.f.* (pl. ger) Krätze *si les ger 'er ist grindig'*
geralo *adj.* (f.-i, pl.-e) krätzig
gero *adj.* (f.-i, pl.-e) arm, bedauernswert
getoj *verb tr.* (prät. getondas) verschwenden
gezo *subst.m.* Dampf, Dunst
gickij *verb itr.* (prät. gickindas) Schluckauf haben
gičilij *verb tr.* (prät. gičilindas) kitzeln [FR: gicij]
gilča *subst.f.* (pl. gilči) Kartoffel; Beule S
gindako *subst.m.* (pl. gindakura) Käfer

gindij *verb itr.* (prät. gindindas) denken, überlegen [gindinel]
gindij avri *verb tr.* (prät. gindindas) sich (etwas) ausdenken [gindinel]
gindij palal *verb itr.* (prät. gindindas) nachdenken [gindinel]
gindimo *subst.m.* Denken
gindo *subst.m.* (pl. gindura) Gedanke
ginel *verb tr.* (prät. gindas) zählen
ginimo *subst.m.* (pl. ginimata) Zählen, Zählung
girtano *subst.m.* (pl. girtanura) Gurgel [girčano]
gizdavo *adj.* (obl.-one) zierlich
gjilabel *verb tr.* (prät. gjilabadas) singen
gjilabimo *subst.m.* (pl. gjilabimata) Singen, Gesang
gjili *subst.f.* (pl. gjila) Lied
gjinavel *verb tr.* (prät. gjinadas) lesen
glaža *subst.f.* (pl. glaži) Glasmaterial, Trinkglas
glažuno *adj.* (f.-i, pl.-e) gläsern
glencinel *verb tr.* (prät. glencindas) polieren
glinda *subst.f.* (pl. glindi) Spiegel
godjaver *adj.* (pl.-a) gescheit
godji *subst.f.* (pl. godja) Hirn
godji, del pe ... *verbphr.* (prät. das) sich erinnern
goj *subst.f.* (pl. goja) Wurst
goja *subst.f.* (pl. goji) Storch
gojovo *subst.m.* (pl. gojovura) Kugel [golovo]
golomba *subst.f.* (pl. golombi) Taube [gulumbo]
golva *subst.f.* (pl. golvi) Hals, Gurgel; Kropf *xutjel les pe golva 'jmden am Kragen packen'*
golvašo *adj.* (obl.-one) kropfig
gomboca *subst.f.* (pl. gomboci) Knödel
gono *subst.m.* (pl. gone) Sack
gošni *subst.f.* (pl. gošnja) Dung, Kuhfladen
graca *subst.f.* Abscheu, Ekel

gracoj pe *verb refl.* (prät. gracosajlas) sich ekeln [FR: gracij pe]
gramari *subst.m.* (pl. gramara) Jenischer
gramarkin(j)a *subst.f.* (pl. gramarkin(j)i) Jenische
granica *subst.f.* (pl. granici) Grenze
gras(t) *subst.m.* (pl. grasta) Pferd
grasni *subst.f.* (pl. grasn(j)a) Stute
griža *subst.f.* (pl. griži) Sorge
grižij *verb tr.* (prät. grižindas) SP: sich sorgen; putzen; FR: reinigen, verschönern

grobo *subst.m.* (pl. grobura) Grab FR
grofo *subst.m.* (pl. grofura) Graf
gropa *subst.f.* (pl. gropi) Grube
gu(g)larel *verb tr.* (prät. gu(g)lardas) versüßen
guglaro *PPP* versüßt
gu(g)limo *subst.m.* (pl. gu(g)limata) Süßigkeit
gu(g)lo *adj.* (f.-i, pl.-e) süß
gunuj *subst.m.* (pl. gunuja) Mist
guruv *subst.m.* (pl. guruva) Rind
guruvni *subst.f.* (pl. guruvna) Kuh

H

habo *subst.m.* (pl. habura) Schaum
haburovo *subst.m.* (pl. haburovura) Krieg
hagovo *subst.m.* (pl. hagovura) Wagenjoch
hajkam *adv.* allenfalls, jedoch [ajkam]
hajnal(ba) *adv.* in der Früh
hajnalo *subst.m.* Morgen, Frühe
hajovo *subst.m.* (pl. hajovura) Schiff
halasi *subst.m.* (pl. halasa) Fischer
halgatij *verb tr.* (prät. halgatindas) hören, lauschen
halovo *subst.m.* (pl. halovura) Netz
haluška *subst.f.* (pl. haluški) Nudelfleck
hamišago *subst.m.* Falschheit
hamišo *adj.* (pl.-a) falsch, lügenhaft *hamiša dand* 'falsche Zähne'
hamo *subst.m.* (pl. hamura) Pferdegeschirr
hanem *konj.* aber, jedoch [ame, ham]
hango *subst.m.* (pl. hangura) Stimme, Ton, Klang
hapavel *verb tr.* (prät. hapadas) ergreifen
harangolij *verb itr.* (prät. harangolindas) läuten [harangozij]
harcolij *verb itr.* (prät. harcolindas) kämpfen
harišna *subst.f.* (pl. harišni) Socken, Strumpf
harnikimo *subst.m.* Tüchtigkeit, Fähigkeit
harniko *adj.* (obl.-one) erwerbsfähig, tüchtig
hasna *subst.f.* Nutzen
hasna, lel ... *verbphr.* (prät. las) Nutzen haben
hasnalij *verb itr.* (prät. hasnalindas) nützen [hasnij]
hasn(al)ij avri *part.verb tr.* (prät. hasn(al)indas) ausnützen
hasnošo *adj.* (f.-i, pl.-e) nützlich
hat *konj.* denn, also
hatalmo *subst.m.* Macht, Gewalt
hatalmošo *adv.* mächtig
hataro *subst.m.* (pl. hatarura) Grenze; Haufen
o khas pe hataros 'das Heu in Haufen'
hazigazda *subst.m.* (pl. gazdi) Hausherr [pl. gazdura]
hejo *subst.m.* (pl. hejura) Burgenland-Rom
helešo *adj.* (obl.-one) nett, lieb
henteši *subst.m.* (pl. henteša) Fleischhauer
hera *subst.f.* Klee
hercego *subst.m.* (pl. hercegura) Herzog

heruji *subst.f.* (pl. heruja) Hosenbein [FR: heruli]
hianzij *verb itr.* (prät. hianzindas) fehlen
hiba *subst.f.* (pl. hibi) Schaden, Fehler, Schuld
hijaba *adv.* umsonst, vergeblich
hinga *subst.f.* (pl. hingi) Schaukel
hingalij *verb itr.* (prät. hingalindas) hutschen, schaukeln
hintova *subst.f.* (pl. hintovi) Kutsche
hirbuno *adj.* (f.-i, pl.-e) tönern *hirbuni piri 'Tontopf'*
hirco *subst.m.* (pl. hircura) Maus
hirdetij *verb tr.* (prät. hirdetindas) verkünden
hirešo *adj.* (obl.-one) berühmt
hiril *subst.m.* (pl. hirila) Erbse
hirmitij *verb itr.* (prät. hirmitindas) wiehern [hermitij, hermetij]
hiro *subst.m.* (pl. hirura) Nachricht, Kunde
hirtelen *adv.* rasch, plötzlich
hodina *subst.f.* (pl. hodini) Urlaub, Rast
hodinij *verb itr.* (prät. hodinindas) rasten
hodj *konj.* daß [hod, hot]
holovo *subst.m.* (pl. holovura) Rabe
hordovo *subst.m.* (pl. hordovura) Faß
horezo *subst.m.* Reis
horgolij *verb itr.* (prät. horgolindas) schnarchen
horgovo *subst.m.* (pl. horgovura) Angel (-haken)
huladjol *verb itr.* (prät. huladjilas) sich trennen
hulahazo *subst.m.* (pl. hulahazura) Totenhaus
hulavel *verb tr.* (prät. huladas) kämmen, frisieren [xulavel]
hulavel pe *verb refl.* (prät. huladas pe) sich kämmen
huljol tele *part.verb.itr.* (prät. hulilas) herabsteigen
huljol *verb itr.* (prät. hulilas) herunterkommen
hunavel *verb itr.* (prät. hunadas) graben, umstechen
hurcolij *verb tr.* (prät. hurcolindas) herumtragen, schleppen [hurculij] *le bal hurculin 'die Haare stehen zu Berge'*
hurjal *verb itr.* (prät. hurjadas) fliegen [ural, prät.urandas]

X

- xabe** *subst.m.* (pl. xabinata) Essen
- xajing** *subst.f.* (pl. xajinga) Brunnen
- xal** *verb tr.* (prät. xalas) essen
- xalo** *adj.* (f.-i, pl.-e) ungut, elendig *xalo-j 'ist verloren, ist zugrunde gegangen'; xalo-j aba muro šero 'ich bin zugrunde gerichtet, ich bin erledigt'*
- xal pe** *verb refl.* (prät. xalas pe) streiten
- xamij pe** *verb refl.* (prät. xamindas) sich einmischen
- xamo** *subst.m.* (pl. xamata) Streit
- xanamik** *subst.m.* (pl. xanamika) Vater des Schwiegerkindes
- xanamika** *subst.f.* (pl. xanamiki) Mutter des Schwiegerkindes
- xandjimo** *subst.m.* (pl. xandjimata) Jucken, Kratzen
- xandjol** *verb itr.* (prät. xandjilas) jucken
- xandjuvalo** *adj.* (f.-i, pl.-e) geizig
- xar** *subst.f.* (pl. xara) Schlucht, Tiefe, Tal
- xarkuma** *subst.f.* Kupfer
- xarkuno** *adj.* (f.-i, pl.-e) kupfern
- xarnjarel** *verb tr.* (prät. xarnjardas) verkürzen
- xarnjol** *verb itr.* (prät. xarnilas) kurz werden, sich verkürzen
- xarno** *subst.m.* (pl. xarne) Schwert [xanro]
- xarno** *adj.* (f.-i, pl.-e) kurz
- xarundel pe** *verb refl.* (prät. xarunglas pe) sich kratzen
- xasajvel** *verb itr.* (prät. xasajlas) verloren gehen, verschwinden
- xasal** *verb itr.* (prät. xasandas) husten
- xasarel** *verb tr.* (prät. xasardas) verlieren
- xaštij** *verb itr.* (prät. xaštindas) gähnen [haštij, xašlij]
- xaxavel** *verb tr.kaus.* (prät. xaxadas) füttern
- xilimo** *subst.m.* (pl. xilimata) Schiß, Scheißen
- xindo** *adj.* (f.-i, pl.-e) beschissen
- xip** *subst.f.* (pl. xipa) Deckel
- xiv** *subst.f.* (pl. xiva) Loch
- xivalo** *adj.* (f.-i, pl.-e) löchrig
- xiv(j)arel** *verb tr.* (prät. xiv(j)ardas) Löcher machen, durchlöchern
- xlel** *verb itr.* (prät. xindas) scheißen [xilel, xijel]
- xolariko** *adj.* (pl.-i, -a) verärgert
- xoli** *subst.f.* Zorn [SP: xoji]
- xoli, xal ...** *verbphr.* (prät. xalas) sich ärgern
- xoli, kerel ...** *verbphr.* (prät. kerdas) trotzen
- xoljajvel** *verb itr.* (prät. xoljajlas) sich ärgern
- xoljarel** *verb tr.* (prät. xoljardas) verärgern
- xorbuzo** *subst.m.* (pl. xorbuzo) Wassermelone [xerbuzo, pl.-ura]
- xoxadjol** *verb itr.* (prät. xoxajlas) sich täuschen
- xoxamo** *subst.m.* (pl. xoxamata) Lüge
- xoxamno** *adj.* (f.-i, pl.-e) lügnhaft, lügnerisch
- xoxavel** *verb tr.* (prät. xoxadas) belügen, täuschen
- xuklimo** *subst.m.* (pl. xuklimata) Springen
- xumer** *subst.m.* Teig
- xutel** *verb itr.* (prät. xuklas) springen [xutjel]
- xutjilel** *verb tr.* (prät. xutjildas) ergreifen, fangen
- xutjilel opre** *part.verb tr.* (prät. xutjildas) aufhalten

I

ibrestevo, kerel leske ... *verbphr.* (prät. ker-das) jmden. aufwecken

igen *adv.* sehr

iletij *verb itr.* (prät. iletindas) gebühren *iletij mange 'gebührt mir'*

ilij *verb itr.* (prät. ilindas) passen, gut stehen (Bekleidung) *ilij i papuča 'der Schuh paßt'; ilij i paramiča pe duj phral 'das Märchen paßt auf die zwei Brüder'*

ilo *siehe jilo*

inča *adv.* dort(hin)

indulij *verb itr.* (prät. indulindas) aufbrechen, sich in Bewegung setzen

inepo *subst.m.* (pl. inepura) Feiertag

ingrel *verb tr.* (prät. ingerdas) wegführen, wegbringen

inja *num.* neun [ija]

injavardeš *num.* neunzig

inke *adv.* noch

inklel *verb itr.* (prät. inklistas) aufsteigen, reiten

inklisto *subst.m.* (pl. inklisti) Polizist (beritten)

inkrel *verb tr.* (prät. inkerdas) halten

inkrel khetane *part.verb itr.* (prät. inkerdas) zusammenhalten

intrego *adj.* (obl.-one) ganz, ganze [ingreto]

inzol *verb tr.* (prät. inzoldas) anfassen, angreifen [unzol]

ipen *adv.* gerade, jetzt

irdemlij *verb itr.* (prät. irdemlindas) verdienen ('deserve')

irigo *subst.m.* (pl. irigura) Feind [iridjo]

isiva *subst.f.* (pl. isivi) Geschmack [siva]

itelij *verb tr.* (prät. itelindas) verurteilen

iv *siehe jiv*

ive *adv.* umsonst [jive, ivja]

ivend *subst.m.* (pl. ivenda) Winter

ivende *adv.* im Winter

izdrajimo *subst.m.* Zittern, Gezitter

izdral *verb itr.* (prät. izdrajlas) zittern [prät. izdrandas]

izdravuno *adj.* (obl. izdravune) gesund

izeneto *subst.m.* (pl. izenetura) Botschaft, Nachricht

izenij *verb tr.* (prät. izenindas) wünschen

iž *adv.* gestern *S*

J

jag *subst.f.* (pl. jaga) Feuer

jagalo *adj.* (f.-i, pl.-e) feurig

jagalo *subst.m.* (pl. jagale) Revolver

jag, del ... *verbphr.* (prät. das) anzünden

jageri *subst.m.* (pl. jagera) Jäger

jajgatij *verb itr.* (prät. jagjatindas) heulen,
jammern *S*

jakh *subst.f.* (pl. jakha) Auge

jakhalo *subst.m.* (pl. jakhale) der Böse Blick

januvari *subst.m.* Jänner

jar *subst.f.* (pl. jara) Ahle

jaraši *subst.f.* (pl. jaraša) Gang, Weg

jeftino *adj.* (obl.-one) billig [eftino]

jegešo *adj.* (obl.-one) eisig

jegešovo *subst.m.* Hagel

jego *subst.m.* Eis

jek *num.* ein, eins [jejj, jekh, jeg, ek, eg]

jelen(t)kezij *verb itr.* (prät. jelen(t)kezindas)
sich melden, erscheinen

jertij *verb tr.* (prät. jertindas) entschuldigen
[jertol, ertij]

jertimo *subst.m.* Verzeihung, Pardon

jertosarel *verb tr.* (prät. jertosardas) verzeihen,
entschuldigen [ertosarel, ertisarel]

jilo *subst.m.* (pl. jile) Herz [ilo]

jito *adj.* (obl.-one) scharf

jiv *subst.m.* Schnee [iv]

jokhar *num.* einmal [jekfar, jokfar]

josago *subst.m.* (pl. josagura) Habseligkeiten

juhasi *subst.m.* (pl. juhasa) Schafhirte

julijuši *subst.m.* Juli

juma *siehe luma*

junijuši *subst.m.* Juni

jušo *subst.m.* (pl. jušura) Testament

jutalmo *subst.m.* (pl. jutalmura) Belohnung

jutij *verb itr.* (prät. jutindas) zukommen, er-
langen *duj krajcari sakoneske jutin* 'zwei
Kreuzer fallen jedem zu'

K

kabor *interr.* (f.-i, pl.-e) wie groß, so groß [kebor]
kacij (pe) *verb refl.* (prät. kacindas) hängen, sich aufhängen *lako muj kacij 'ihre Mundwinkel hängen herab'*
kacij opre *verb tr.* (prät. kacindas) etwas aufhängen
kade *adv.* so [kadeta]
kado *pron.* (f.-i, pl. kadala) dieser
kaj *interr., rel.* wo, wohin; der, die, das [ka]
kajgodi *pron.* irgendwo, wo auch immer
kakava *subst.f.* (pl. kakavi) Kessel [kekava; kakavo, pl.-ura]
kako *pron.* (f. kaki, pl. kakala) dieser
kalca *subst.f.* (pl. kalci) Hose
kalha *subst.f.* (pl. kalhi) Ofen (Koch-, Heiz-, Verbrennungs-)
kalimo *subst.m.* Schwärze, Trauer
kaljarel *verb tr.* (prät. kaljardas) schwärzen
kaljol *verb itr.* (prät. kalilas) schwarz werden
kalo *adj.* (f.-i, pl.-e) schwarz
kam- *part.* vielleicht
kamado *subst.m.* (pl. kamade) Geliebter
kamadi *subst.f.* (pl. kamada) Geliebte
kamel *verb tr.* (prät. kamlas) wollen, lieben
kamimo *subst.m.* Liebe
kampovo *subst.m.* (pl. kampovura) Haken, Stock
kan *subst.m.* (pl. kana) Ohr
kana *interr., konj.* wann, wenn, als
kándel *verb tr.* (prät. kanglas) gehorchen, horchen
kangli *subst.f.* (pl. kangla) Staubkamm, Lauskamm
kantari *subst.m.* (pl. kantara) Waage
kapa *subst.f.* (pl. kapi) Decke
kapij *verb tr.* (prät. kapindas) nehmen, erhalten, ergreifen *kapindem tifus 'ich bekam Typhus'*
kapolna *subst.f.* (pl. kapolni) Kapelle
kapona *subst.f.* (pl. kaponi) Kapaun [kaponi, pl.-ura]

kapuva *subst.f.* (pl. kapuvi) Tor [kaputa]
kar *subst.m.* (pl. kara) Penis
karfin *subst.m.* (pl. karf(in)a) Nagel [krafin]
kari(n)g *interr., präp.* wohin, hinzu
karno *subst.m.* (pl. karne) Dorn, Stachel [kannro]
karnalo *adj.* (f.-i, pl.-e) dornig, stachelig [kanralo]
karnalo balo *nomphr.* Igel
kartja *subst.f.* (pl. karti) Kartenspiel
kartjazij *verb itr.* (prät. kartjazindas) kartenspielen
karvači *subst.m.* (pl. karvača) Mais
kaš(t) *subst.m.* (pl. kašta) Holz, Baum
kaštoj pe *verb refl.* (prät. kaštosajlas) erstarren
kašukimo *subst.m.* Taubheit
kašuko *adj.* (f.-i, pl.-e) taub
kat *subst.f.* (pl. kata) Schere
kat(h)e *adv.* hier
kava *pron.* (f. kaja, pl. kala) dieser S
kavehazo *subst.m.* (pl. kavehazura) Café, Kaffeehaus
kaveja *subst.f.* (pl. kavevi) Kaffee
ke *konj.* weil, denn, da
kebor *siehe kabor*
kecavo *pron.* (f.-i, pl.-e) solch ein(er) [keco, kacavo, kaco]
kecij *verb itr.* (prät. kecindas) Streit anfangen
kedvešo *adj.* (pl.-i) lieb
kefa *subst.f.* (pl. kefi) Bürste
kefelij *verb tr.* (prät. kefelindas) bürsten
keha *subst.f.* Husten
kehegij *verb itr.* (prät. kehegindas) husten
Kelderari *subst.m.* (pl. Kelderara) Kalderaš
Kelderraškinja *subst.f.* (pl. Kelderraškinji) weibl. Kalderaš
kemenca *subst.f.* (pl. kemenci) Backofen
kendevo *subst.m.* (pl. kendevara) Handtuch
kenjen *adv.* leicht *adjes kenjen-i 'heute ist es leicht'*
kenva *subst.f.* (pl. kenvi) Buch

keravel *verb tr.kaus.* (prät. keradas) machen lassen

kerdjol *verb itr.* (prät. kerdjilas) geboren werden, werden

kerel *verb tr.* (prät. kerdas) machen, tun

kerel opre *part.verb tr.* (prät. kerdas) öffnen, aufmachen

kerel ande *part.verb tr.* (prät. kerdas) schließen
kerel ande o vudar 'die Türe schließen'

kerel pe *verb refl.* (prät. kerdas pe) sich ausgeben als, sich (ver)stellen *kerel pe dilo 'sich dumm stellen'*

kereškedevo *subst.m.* (pl. kereškedevura) Händler

kereškedij *verb itr.* (prät. kereškedindas) handeln (Geschäfte) [kereškedinel]

kerestapo *subst.m.* (pl. kerestapura) Taufpate

kerestil *präp.* quer durch

kerestuto *siehe drom*

kerimo *subst.m.* (pl. kerimata) Magie, Fluch

kerkimo *subst.m.* Bitterkeit

kerko *adj.* (f.-i, pl.-e) bitter

kermalo *adj.* (f.-i, pl.-e) wurmig

kermo *subst.m.* (pl. kerme) Wurm

kerno *adj.* (f.-i, pl.-e) faul

kernol *verb itr.* (prät. kernilas) verfaulen

kesentij *verb itr.* (prät. kesentindas) gratulieren

ketana *subst.f.* (pl. ketani) Soldat

ketanija *subst.f.* Militär [katanija]

kethane *siehe khetane*

ketji *interr.* wieviel [kitji, katji]

ketrinca *subst.f.* (pl. ketrinci) Schürze [kretinca]

keverij *verb tr.* (prät. keverindas) mischen

keverime *adv.* gemischt

kezbe *adv.* dazwischen, in der Mitte

kezdij *verb tr.* (prät. kezdindas) beginnen

khajni *subst.f.* (pl. khajna) Huhn

kidel *verb tr.* (prät. kidas) sammeln

kidel opre *part.verb tr.* (prät. kidas) aufladen

kidimo *subst.m.* (pl. kidimata) Versammlung

kija *subst.f.* (pl. kiji) Schlüssel

kikidel *verb tr.* (prät. kikidas) drücken [kjikjidel]

kikidimo *subst.m.* Drücken, Druck

kila *subst.f.* (pl. kili) Kilogramm

kilevo *subst.m.* (pl. kilevura) Speiche

kilinči *subst.m.* (pl. kilinča) Klinke, Schnalle

kilo *subst.m.* (pl. kile) Pfahl

kinel *verb tr.* (prät. kindas) kaufen [kjinel]

kinel ande *part.verb tr.* (prät. kindas) einkaufen

kinešij *verb tr.* (prät. kinešindas) verzärteln

kinešo *adj.* (obl.-one) lieb, verwöhnt [kinješo]

kingimo *subst.m.* Nässe

kingo *adj.* (f.-i, pl.-e) naß [kindo, kjingo]

kinimo *subst.m.* (pl. kinimata) Einkauf, Kauf

kinno *subst.m.* (pl. kinura) Plage, Qual, Mühe [kjino]

kinno, xal *verbphr.* (prät. xalas) sich plagen, mühen

kinozij *verb tr.* (prät. kinozindas) plagen, quälen

kipo *subst.m.* (pl. kipura) Bild

kir *subst.f.* (pl. kira) Ameise

kiral *subst.m.* (pl. kirala) Käse [kjiral]

kirara *subst.f.* (pl. kirari) Scheitel, schmaler Weg

kirčima *subst.f.* (pl. kirčimi) Wirtshaus

kirčimari *subst.m.* (pl. kirčimara) Wirt [kirčimaroši]

kirčimarica *subst.f.* (pl. kirčimarici) Wirtin

kireša *subst.f.* (pl. kireši) Kirsche

kirpa *subst.f.* (pl. kirpi) Fetzen, Tuch

kišaj *subst.f.* Sand

kivanči *adv.* neugierig

kivanij *verb tr.* (prät. kivanindas) wünschen

kivanšago *subst.m.* (pl. kivanšagura) Wunsch

k(j)irado *PPP* gekocht

k(j)irajimo *subst.m.* Kochen

k(j)iravel *verb tr.* (prät. k(j)iradas) kochen

k(j)irol *verb itr.* (prät. k(j)irilas) köcheln

k(j)irvi *subst.f.* (pl. k(j)irva) Patin

k(j)irvo *subst.m.* (pl. k(j)irve) Pate

k(j)išlo *adj.* (f.-i, pl.-e) dünn, mager

k(j)išlol *verb itr.* (prät. k(j)išlilas) dünn werden

klajbasi *subst.m.* (pl. klabasa) Bleistift

koba *interr.* wieviel(e)

kočak *subst.f.* (pl. kočaka) Knopf

kočiši *subst.m.* (pl. kočiša) Kutscher
kodo *pron.* (f.-i, pl. kodola) jener; das
kokalo *subst.m.* (pl. kokala) Knochen
kolako *subst.m.* (pl. kolakura) Kolatsche, Pogatsch
koliba *subst.f.* (pl. kolibi) Hütte
kolin *subst.m.* (pl. kolina) Brust
kolopo *subst.m.* (pl. kolopura) Hut
komarniko *subst.m.* (pl. komarnikura) (Kammer)diener
kombo *subst.m.* (pl. kombura) Knoten
komoto *subst.m.* (pl. komotura) Pferdegeschirr
e grastenge komotura 'Pferdegeschirr'
kon *interr.* (obl. kas) wer [ko]
konha *subst.f.* (pl. konhi) Küche
kopači *subst.m.* (pl. kopača) Baum
kopal *subst.m.* (pl. kopala) Stock
kopasno *adj.* (obl.-one) glatzköpfig
kopij *verb itr.* (prät. kopindas) sich abnützen
kopij pe tele *part.verb refl.* (prät. kopisajlas) sich abnützen
kopisarel *verb tr.* (prät. kopisardas) abnützen
koporšovo *subst.m.* (pl. koporšovura) Sarg
[FR: koporšogo]
koran *adv.* früh
korbači *subst.m.* (pl. korbača) Peitsche, (Tepich)klopfer
korco *subst.m.* (pl. korcura) Schluck
kordeva *subst.f.* (pl. kordevi) Karren
korhazo *subst.m.* (pl. korhazura) Spital *SP*
korkoro *adj.* (f.-i, pl.-e) allein
korkorimo *subst.m.* Einsamkeit
kormo *subst.m.* Ruß
korr(i) *subst.f.* (pl. korra) Hals
korrajvel *verb itr.* (prät. korrajlas) erblinden
korrarel *verb tr.* (prät. korrardas) blenden, blind machen
korrimo *subst.m.* Blindheit
korrisarel *verb tr.* (prät. korrisardas) blenden
korro *adj.* (f.-i, pl.-e) blind
košari *subst.m.* (pl. košara) Korb
koštali *verb itr.* (prät. koštalindas) kosten
kotar *adv.* von dort
kot(h)e *adv.* dort
kotor *subst.m.* (pl. kotora) Stück

kova *pron.* (f. koja, pl. kola) jener dort
kovači *subst.m.* (pl. kovača) Schmied
kovl(j)arel *verb tr.* (prät. kovl(j)ardas) erweichen
kovlimo *subst.m.* Weichheit
kovlo *adj.* (f.-i, pl.-e) weich
kovlol *verb itr.* (prät. kovlilas) weich werden
koža *subst.f.* (pl. koži) Haut *kožaki krumpla 'Kartoffelschalen'*
kraj *subst.m.* (pl. kraja) König
krajaskinja *subst.f.* (pl. krajaskinji) Königin
krajcari *subst.m.* (pl. krajcara) Kreuzer
krajic(k)o *adj.* (pl.-a) königlich *krajicka gada 'königliche Kleider'*
kranga *subst.f.* (pl. krangi) Ast
kreco *adj.* (obl.-one) gelockt, lockig *krečibal 'lockige Haare'*
krečuno *subst.m.* (pl. krečune) Weihnachten
kade kerdam amare krečune 'so feierten wir unsere Weihnachten'
kretinca *siehe ketrinca*
kris(i) *subst.f.* (pl. krisa) Kris, Gericht
kropaco *subst.m.* (pl. kropacura) Deichsel
kruja *subst.f.* (pl. kruji) Kreis [FR]
krujal *adv.* ringsum, im Kreis [krujo]
krujij ande *verb tr.* (prät. krujindas) einkreisen
krujime *PPP* eingekreist
krujisara *adv.* im Kreis herum [FR] *bešen krujisara 'im Kreis sitzen'*
krumpla *subst.f.* (pl. krumpli) Kartoffel
ku(l)dulij *verb itr.* (prät. ku(l)dulindas) betteln
kucij *verb tr.* (prät. kucindas) wetzen, schleifen
kucime *PPP* geschliffen
kuč *adj.indekl.* teuer
kučimo *subst.m.* Teuerkeit
kučol *verb itr.* (prät. kučilas) teuer werden
kučeri *subst.m.* (pl. kučera) Kutscher
kuči *subst.f.* (pl. kuča) Häferl
kučin *subst.f.* (pl. kučina) kleines Stück
kučin marno 'ein Stück Brot'; FR
kuj *subst.f.* (pl. kuja) Ellbogen
kuko *pron.* (f. kuki, pl. kukola) jener
kukurizo *subst.m.* (pl. kukurizura) Kukuruz
kula *subst.f.* (pl. kuli) Turm *S*
kulduši *subst.m.* (pl. kulduša) Bettler
külen *adv.* extra

kumnata *subst.f.* (pl. kumnati) Freundin,
(Schwägerin)

kumnato *subst.m.* (pl. kumnatura) Freund,
(Schwager)

kumpanja *subst.f.* (pl. kumpanji) Gruppe

kunhova *subst.f.* (pl. kunhovi) Hütte

kurel *verb tr.* (prät. kurdas) beischlafen

kurko *subst.m.* (pl. kurke) Sonntag

kurke *adv.* am Sonntag

kurva *subst.f.* (pl. kurvi) Hure

kurvaši *subst.m.* (pl. kurvaša) Zuhälter

kurvij (pe) *verb itr.* (prät. kurvindas) herum-
huren

kusa *präp.* zusammen mit *kusa šavora*
'zusammen mit den Kindern'

khušel *verb tr.* (prät. khušlas) schälen, häu-
ten [kušel]

kušel *verb itr.* (prät. kušlas) schimpfen

kušimo *subst.m.* (pl. kušimata) Schimpferei

kušlo *adj.* (f.-i, pl.-e) abgehäutet

kutka *adv.* dort

kutkar *adv.* von dort

KH

khaj *subst.f.* (pl. khaja) lautloser Furz
khajarel *verb itr.* (prät. khajardas) lautlos
furzen
khaj, del ... *verbphr.* (prät. das) lautlos furzen
kham *subst.m.* (pl. khama) Sonne
khamni *adj.* (pl.-e) schwanger
khanči, či ... *pron.* nichts
khand *subst.f.* Gestank
khandarel ande *part.verb tr.* (prät. khandardas)
verstinken
khándel *verb itr.* (prät. khandas) stinken, rie-
chen
khandino *adj.* (f.-i, pl.-e) faul
khangeri *subst.f.* (pl. khanger(j)a) Kirche
kharavel *verb tr.kaus.* (prät. kharadas) rufen
lassen
kharel *verb tr.* (prät. khardas) rufen [akharel]
kharimo *subst.m.* Ruf, Rufen
khas *subst.m.* Heu
khati *adv.* nirgendwo(hin) [kat(h)i]
khelavel *verb tr.* (prät. kheladas) austricksen,
übertrumpfen
khelel *verb tr., itr.* (prät. kheldas) tanzen, spielen
khelimo *subst.m.* (pl. khelimat(ur)a) Tanz, Spiel

kher *subst.m.* (pl. khera) Haus
kher *subst.f.* (pl. khera) Stiefel
khetane *adv.* gemeinsam; zusammen [ke-
thane]
khil *subst.m.* Butter [FR: čil]
khinarel *verb tr.* (prät. khinardas) müde ma-
chen
khinimo *subst.m.* Müdigkeit
khino *adj.* (f.-i, pl.-e) müde
khinol *verb itr.* (prät. khinilas) müde werden
khoji *subst.f.* Talg
khonik *pron.* (obl. khanikas) niemand
khoro *subst.m.* (pl. khore) Krug
khosel *verb tr.* (prät. khoslas) wischen
khosimo *subst.m.* Wischen
khul *subst.m.* (pl. khula) Scheiße
khulalo *adj.* (f.-i, pl.-e) beschissen
khuljarel *verb tr.* (prät. khuljardas) be-
schmutzen; verpfuschen
khuro *subst.m.* (pl. khure) Fohlen
khuvél *verb tr.* (prät. khuvdas) stricken, flech-
ten, verschränken *bešel khuvde purnenca*
'im Türkensitz sitzen'
khuvimo *subst.m.* Stricken, Flechten

L

- labda** *subst.f.* (pl. labdi) Ball
- labdari** *subst.m.* (pl. labdara) Fußballer
- laboša** *subst.f.* (pl. laboši) flache Kasserolle, Pfanne
- lada** *subst.f.* (pl. ladi) Truhe, Lade
- ladiko** *subst.m.* (pl. ladikura) Kahn, Boot [lo-diko]
- lakato** *subst.m.* (pl. lakatura) Vorhängeschloß
- lako** *pron.sing.* (f.-i, pl.-e) ihr
- lala** *subst.f.* (pl. lali) Tante
- lampaši** *subst.m.* (pl. lampaša) Lampe
- lanco** *subst.m.* (pl. lancura) Kette
- langa** *subst.f.* (pl. langi) Flamme
- langal** *verb itr.* (prät. langajlas) hinken
- lango** *adj.* (f.-i, pl.-e) lahm
- lapata** *subst.f.* (pl. lapati) Schaufel
- lašarel** *verb tr.* (prät. lašardas) richten, schlichten; verbessern
- lašimo** *subst.m.* Güte, Gutsein
- lašo** *adj.* (f.-i, pl.-e) gut
- lašajvel** *verb itr.* (prät. lašajlas) gut werden, sich verbessern
- lavavel** *verb tr.kaus.* (prät. lavadas) nehmen lassen, Brautwerben *lavavel a šeja e šaveske* 'für den Sohn um das Mädchen werben'
- lavergevo** *subst.m.* Luft [lavergevo]
- lavuta** *subst.f.* (pl. lavuti) Geige
- lavutari** *subst.m.* (pl. lavutara) Geiger
- lazo** *subst.m.* Fieber
- laž** *subst.f.* Schande [lažavo]
- lažal** *verb itr.* (prät. lažajlas) sich schämen
- lažavo** *subst.m.* Schande *l. sas pe lako šero* 'Schande lag auf ihrem Haupt'
- leg** *komp.* (Superlativ) *o leg maj šukar* 'der Schönste'
- lel** *verb tr.* (prät. las) nehmen *lel ma i lindra* 'Schlaf übermannt mich'
- lel aminti** *part.verb itr.* (prät. las) aufpassen
- lel anglal** *part.verb tr.* (prät. las) sich vornehmen
- lel pe** *verb refl.* (prät. las pe) sich aufmachen
- lel opre** *part.verb tr.* (prät. las) zunehmen (Gewicht)
- lel tele** *part.verb itr.* (prät. las) abnehmen (Gewicht)
- lengo** *pron.pl.* (f.-i, pl.-e) ihr
- lereri** *subst.m.* (pl. lerera) Lehrer
- lesko** *pron.sing.* (f.-i, pl.-e) sein
- lešij** *verb tr.* (prät. lešindas) warten, lauern *SP*
- letra** *subst.f.* (pl. letri) Leiter
- levelo** *subst.m.* (pl. levelura) Blatt
- lezno** *adj.* (obl.-one) billig *FR*
- ličol** *verb.* genügen [ičol] *ičol ma* 'genügt mir'
- likh** *subst.f.* (pl. likha) Nisse
- likhalo** *adj.* (f.-i, pl.-e) nissig, verlaust
- lil** *subst.m.* (pl. lila) Brief, Zettel, Papier
- lim** *subst.f.* (pl. lima) Rotz
- limalo** *adj.* (f.-i, pl.-e) rotzig
- lindiko** *subst.m.* (pl. lindikura) Klitoris
- lindra** *subst.f.* Schlaf
- lindrajvel** *verb itr.* (prät. lindrajlas) schläfrig werden
- lindralo** *adj.* (f.-i, pl.-e) schläfrig
- litezij** *verb itr.* (prät. litezindas) existieren [litezij]
- lobogovo** *subst.m.* (pl. lobogovura) Fahne, Flagge [lebogovo, labogovo]
- logij** *verb itr.* (prät. logindas) hängen
- lok(h)arel** *verb tr.* (prät. lok(h)ardas) erleichtern
- lok(h)imo** *subst.m.* Leichtigkeit, Leichtigkeit
- lok(h)o** *adj.* (f.-i, pl.-e) leicht, leise
- lok(h)ol** *verb itr.* (prät. lok(h)ilas) leicht werden, nachlassen [lokjol] *i dukh lokhol* 'der Schmerz läßt nach'
- lolimo** *subst.m.* Röte
- loljarel** *verb tr.* (prät. loljardas) rot machen
- lolo** *adj.* (f.-i, pl.-e) rot
- lolol** *verb itr.* (prät. lolilas) rot werden, erröten
- lon** *subst.m.* Salz
- londjarel** *verb tr.* (prät. londjardas) salzen
- londo** *adj.* salzig

lopo *subst.m.* Spinat
loš *subst.f.* Freude
lošal *verb itr.* (prät. lošadas) sich freuen *lošal leske 's. freuen über'*
lošalo *adj.* (f.-i, pl.-e) freudig, erfreut *S*
lovalo *adj.* (f.-i, pl.-e) Geld besitzend
lovari *subst.m.* (pl. lovara) Rom von der Gruppe der ehem. ungar. Pferdehändler
lovaricko *adj.* (obl-one, pl. lovarica) Lovara-
i lovaricko šib 'die Sprache der Lovara'
lovarkinja *subst.f.* (pl. lovarkinji) Romni von
der Gruppe der ehem. ungar. Pferde-
händler
love *subst.m.pl.* Geld
love, kerel ... *verbphr.* (prät. kerdas) Geld ver-
dienen
lubenica *subst.f.* (pl. lubenici) Wassermelone
lubihari *subst.m.* (pl. lubihara) Frauenheld,
Zuhälter
lubni *subst.f.* (pl. lubna) Hure

luja *subst.f.* (pl. luji) Montag
lujine *adv.* am Montag
lul(j)ava *subst.f.* (pl. lul(j)avi) Pfeife [lu-
vava]
ljuvavazij *verb.tr., itr.* (prät. ljuvavazindas) Pfei-
fe rauchen
luludjalo *adj.* (f.-i, pl.-e) blumig *luludjali*
coxa 'geblümter Rock'
luludji *subst.f.* (pl. luludja) Blume
luma *subst.f.* (pl. lumi) Welt [ljuma, SP
juma]
lumicara *subst.phr.indekl.* die ganze Welt
[cara luma]
lungimo *subst.m.* Länge
lungjarel *verb tr.* (prät. lugjardas) verlängern
lungo *adj.* (obl.-one) lang *peske lungi bal*
cirdel avri 'rauft sich die langen Haare'
lungjol *verb itr.* (prät. lungjilas) lang werden,
sich verlängern
luštavo *adj.* (obl.-one) faul

M

mačarno *adj.* (f.-i, pl.-e) trunksüchtig
mačarno *subst. m.* (pl. mačarne) Säufer
maj *komp.* mehr
maja *subst.f.* (pl. maji) Leber
maj(d)inti *adv.* vorher, zuvor, früher
majmo *subst.m.* (pl. majmura) Menschenaffe
majuši *subst.m.* Mai
makh *subst.f.* (pl. makha) Fliege [mač]
makhel *verb tr.* (prät. makhlas) schmieren
mako *subst.m.* Mohn
mal *subst.f.* (pl. mala) Wiese
mami *subst.f.* (pl. mamja) Großmutter; (Anrede:) Mutter
mangavel *verb tr.* (prät. mangadas) werben um jmdn.
mangel *verb tr.* (prät. manglas) lieben, wollen, betteln
manro *siehe marno*
manuš *subst.m.* (pl. manuša) Mensch
manušni *subst.f.* (pl. manušna) weiblicher Mensch
marci *subst.m.* (pl. marca) Dienstag
marcine *adv.* am Dienstag
marcijuši *subst.m.* März
marel *verb tr.* (prät. mardas) schlagen, strafen
te marel tu o Del 'Gott soll dich strafen'
marhime *PPP* unrein
marhimo *subst.m.* Unreinheit
marimo *subst.m.* (pl. marimatura) Krieg
marno *subst.m.* (pl. marne) Brot [manro]
mas *subst.m.* (pl. masa) Fleisch
masij *verb itr.* (prät. masindas) hinaufsteigen, klettern, kriechen *FR*
maskalij *verb itr.* (prät. maskalindas) sich herumtreiben *šoškoja maskalin 'Hasen tum-meln sich'*
mašari *subst.m.* (pl. mašara) Fischer
mašina *subst.f.* (pl. mašini) Maschine, Zug
mašina *subst.f.* (pl. mašini) Streichholz
maškar *subst.m.* Mitte; Kreuz (Wirbelsäule)
maškare *adv.* in der Mitte [maškar]

maškaresko *subst.m.* (pl. maškareske) Gilet
maškaruno *adj.* (f.-i, pl.-e) mittlere
mašo *subst.m.* (pl. maše) Fisch
mat(j)imo *subst.m.* Trunkenheit
matjarel *verb tr.* (prät. matjardas) trunken machen
matjol *verb itr.* (prät. matjilas) sich betrinken
mato *adv.* (f.-i, pl.-e) betrunken
maža *subst.f.* (pl. maži) Zentner
me *pron.* (obl. ma(n)) ich
mečo *subst.m.* (pl. mečura) Licht (Petroleumlampe, Öllicht)
medva *subst.f.* (pl. medvi) Bär(in)
medvari *subst.m.* (pl. medvara) Bärenreiber
meg *präp.* bis
mekel *siehe mukel*
mek si *verbphr.* (prät. mek sas) (es ist) fertig
mel *subst.f.* (pl. mela) Schmutz, Dreck
melalo *adj.* (f.-i, pl.-e) schmutzig, dreckig
meljarel *verb tr.* (prät. meljardas) schmutzig machen
melno *adj.* (obl.-one) tief
memeli *subst.f.* (pl. memela) Wachs
mendegelij *verb itr.* (prät. mendegelindas) wandern
meneša *subst.f.* (pl. meneši) Gestüt
menjason(j)a *subst.f.* (pl. menjasoni) Braut [menasona]
menjorsago *subst.m.* Himmelreich
mentoj *verb tr.* (prät. mentodas) retten [mentij, muntuj, muntoj]
mentome *PPP* gerettet
merel *verb itr.* (prät. mulas) sterben *merel bokhatar 'an Hunger sterben'; anda leste merel 'vor Liebe zu jmdem vergehen'*
merel avri *part.verb itr.* (prät. mulas) aussterben
mereta *subst.f.* (pl. mereti) Schöpflöffel [mereteva]
mesala *subst.f.* (pl. mesali) Tisch
mešteri *subst.m.* (pl. meštera) Meister

mevi *konj.* sogar, auch
mezij *verb itr.* (prät. mezindas) aussehen *mezin pe* 'einander ähneln'
mezo *subst.m.* weiches Innere
mila *subst.f.* Mitleid *andi mila* 'aus Mitleid';
e šavorengi mila 'Mitleid mit den Kindern'
mila, lel ... *verbphr.* (prät. las) Mitleid haben
lel mila lestar 'Mitleid mit jmdem haben'
milaj *subst.m.* (pl. milaja) Sommer
milaje *adv.* im Sommer
mindig *adv.* immer
mindjar *adv.* sofort
minek *interr.* wofür, warum *minek roves?*
'was weinst du?'
mirano *adj.* (obl.-one) fremd
mirano *subst.m.* (pl. miranura) Fremder
mirgešo *adj.* (obl.-one) giftig
mirgo *subst.m.* (pl. mirgura) Gift
mirliko *subst.m.* (pl. mirlevura) Waage [sing.
mirtiko]
mismeri *subst.m.* Mittag [mizmeri]
mismere *adv.* mittags
miškij pe *verb refl.* (prät. miškindas pe) sich
bewegen
miškimo *subst.m.* (pl. miškimata) Bewegung
mišto *adv.* gut, in Ordnung
misto *präp.* wegen
mita *subst.f.* (pl. miti) Bestechung
mita, del ... *verbphr.* bestechen
miž *subst.f.* (pl. miža) Vagina [S: minž]
mo *interj.* (Anrede an einen Mann)
modo *subst.m.* (pl. modura) Mode
mokuši *subst.m.* (pl. mokuša) Eichkätzchen
mol *subst.f.* (pl. mola) Wein
mom *subst.m.* Wachs
mora *subst.f.* Krautwasser
morcoj *verb itr.* (prät. morcisajlas) steif wer-
den, Gänsehaut bekommen
morel *verb tr.* (prät. mordas) reiben, abhobeln
morgij *verb itr.* (prät. morgindas) brummen
morkoj *subst.m.* (pl. morkoja) Karotte
mortji *subst.f.* (pl. mortja) Haut, Leder
mortjuno *adj.* (f.-i, pl.-e) ledern
moštoho *adj.indekl.* stief- *moštoho šavo*
'*Stiefsohn*', *moštoho dej* '*Stiefmutter*' etc.

mothol *verb itr.* (prät. mothodas) sprechen
[mothovel]
moxto *subst.m.* (pl. moxte) Truhe
mozivo *subst.m.* (pl. mozivura) Kino
mozola *subst.f.* (pl. mozoli) Rosine
muca *subst.f.* (pl. mucu) junge Katze
mucol *verb itr.* (prät. mucilas) verstummen
mučeda *subst.f.* Rost, Schimmel
mučedjol *verb itr.* rosten
mučedo *adj.* (pl.-i) schimmelig
mudarel *verb tr.* (prät. mudardas) töten [mun-
darel, murdarel]
muj *subst.m.* (obl. mos-; pl. muja) Mund, Ge-
sicht
mujal, del ... *verbphr.* (prät. das) umkippen
muj, marel ... *verbphr.* (prät. mardas) spotten
mujalo *subst.m.* (pl. mujale) Sprecher
mukel *verb tr.* (prät. muklas) lassen, zulas-
sen, verlassen [mekel]
mulačago *subst.m.* (pl. mulačagura) Fest
mulano *adj.* (f.-i, pl.-e) aasig
mulatij *verb itr.* (prät. mulatindas) feiern
mulha *subst.f.* Nebel [mugija]
mulo *subst.m.* (pl. mule) Toter, Geist
mulo *adj.* (f.-i, pl.-e) tot
mundarel *siehe mudarel*
mura *subst.f.* (pl. muri) Beere
muravel *verb tr.* (prät. muradas) Haare schnei-
den, scheren, rasieren
murdejvel *verb itr.* (prät. murdejlas) verrecken
murdarel *siehe mudarel*
murmunči *subst.m.* (pl. murmunči) Friedhof
[mermunca, pl.-i]
muro *pron.* (f.-i, pl.-e) mein
murš *subst.m.* (pl. murša) Mann
musajvel *verb itr.* (prät. musajlas) verderben,
schlecht werden *mure jakha musajven*
'*meine Augen werden schlecht*'
mustaca *subst.f.* (pl. mustaci) Schnurrbart
muter *subst.m.* (pl. mutera) Urin
muto *adj.* (pl. mucu, muti) stumm
mutosarel *verb tr.* (prät. mutosardas) stumm
machen, zum Verstummen bringen
mutrel *verb itr.* (prät. muterdas) urinieren
mužika *subst.f.* Musik

N

na *pron.* nicht!

načol *verb itr.* (prät. načilas) ausgehen, zu Ende gehen

nadjon *adv.* sehr, ganz

naj *verb kop.* ist nicht

naj *subst.m.* (pl. naja) Finger

najarel *verb tr.* (prät. najardas) baden

najis! *verbphr.indekl.* danke!

najisarel *verb itr.* (prät. najisardas) danken

najisimo *subst.m.* Dank

najol *verb itr.* (prät. najilas) baden

nak(h) *subst.f.* (pl. nak(h)a) Nase

nakhavel *verb tr.* (prät. nakhadas) schlucken

nakhel *verb tr.* (prät. naxhlas) vorbeigehen, überqueren

nandjol *verb itr.* (prät. nandjilas) sich ausziehen

nandjol tele *part.verb itr.* (prät. nandjilas) sich ausziehen

nangarel *verb tr.* (prät. nangardas) ausziehen

nangimo *subst.m.* (pl. nangimata) Nacktheit, Blöße

nango *adj.* (f.-i, pl.-e) nackt, bloß

nano *subst.m.* (pl. nanura) Onkel

našado *subst.m.* (pl. našade) Flüchtling

našado *adj.* (f.-i, pl.-e) vertrieben

našavel *verb tr.* (prät. našadas) vertreiben; entführen

našel *verb itr.* (prät. našlas) flüchten, weglaufen

našel fuat *part.verb itr.* (prät. našlas) fortlaufen

našimo *subst.m.* Flucht, Lauf

naštik *part.mod.* kann nicht [naštig, našti]

nasul *adj.* schlecht *na le les nasuleske* 'nimm es nicht so schlimm'

nasulimo *subst.m.* (pl. nasulimata) das Böse

nasvajvel *verb itr.* (prät. nasvajlas) krank werden

nasvalimo *subst.m.* (pl. nasvalimata) Krankheit

nasvalo *adj.* (f.-i, pl.-e) krank

nasvarel *verb tr.* (prät. nasvardas) krank machen

nemzeto *subst.m.* (pl. nemzetura) Familie, Nation

nepoto *subst.m.* (pl. nepotura) Enkel

nepota *subst.f.* (pl. nepoti) Enkelin *SP*

nev(j)arel *verb tr.* (prät. nev(j)ardas) erneuern

nevimo *subst.m.* (pl. nevimata) Neuigkeit, Neuheit

nevo *adj.* (f.-i, pl.-e) neu

nevo *subst.m.* (pl. neve) Geldmünze, Groschen *či ašilas mange č'ek nevo* 'mir ist kein Groschen geblieben'

niči *neg.* (Neg. ganzer Phrasen)

nipo *subst.m.* (pl. nipura) Verwandtschaft, Sippe

njamcicko *adj.* (pl.-a) deutsch

njamco *subst.m.* Deutschland; Deutscher

njamcojka *subst.f.* (pl. njamcojki) Deutsche

njamo *subst.m.* (pl. njamura) Verwandter

njerij *verb tr.* (prät. njerindas) gewinnen

njerimo *subst.m.* (pl. njerimata) Gewinn, Verdienst

njilo *subst.m.* (pl. njilura) Pfeil

njivij *verb itr.* (prät. njijindas) jammern, schluchzen [nivij, nijij]

njivimo *subst.m.* (pl. njivimata) Klagen, Winseln [nivimo]

njomij *verb tr.* (prät. njomindas) drücken

njugostali *verb tr.* (prät. njugostalindas) ruhen lassen *te njugostali les o Del* 'Gott gebe ihm die ewige Ruhe'

novemberi *subst.m.* November

numa *adv.* nur [numaj]

O

o *art.def.m.* (f. i, pl. e) der

ogji *subst.f.* (pl. ogja) Seele

oktoberi *subst.m.* Oktober

okula *subst.f.* (pl. okuli) Augengläser, Brille

ola *subst.f.* (pl. oli) Schweinekobel

omlij *verb itr.* (prät. omlindas) zergehen, zerbröseln *o. ando muj 'im Munde zergehen'*

opral *adv.* oben, von oben

opre *adv.* oben, hinauf

opruno *adj.* (f.-i, pl.-e) obere

ordal *adv.* von da

orde *adv.* da, hier

orgona *subst.f.* (pl. orgoni) Flieder [horgona]

oroslani *subst.m.* (pl. oroslanja) Löwe

orvoši *subst.m.* (pl. orvoša) Arzt

orvoškinja *subst.f.* (pl. orvoškinji) Ärztin

o(l)tij *verb tr.* (prät. o(l)tindas) impfen *ža te otin tu 'geh laß dich impfen'*

o(l)time *PPP* geimpft

oxto *num.* acht

oxtovardeš *num.* achtzig

P

pa *präp.* über, von *SP*

pacali *subst.m.* (pl. pacalja) Kuttelfleck *pacalengi zumi* 'Kuttelsuppe'

pača *subst.f.* Frieden

pačako *adj.* (f.-i, pl.-e) friedlich

paho *subst.m.* Eis

pahoj pe *verb refl.* (prät. pahosajlas) frieren, kalt sein

pahome *PPP* gefroren

pajalo *adj.* (f.-i, pl.-e) wässrig

paji *subst.m.* (pl. paja) Wasser

pajta *subst.f.* (pl. pajti) Scheune

pajtaši *subst.m.* (pl. pajtaša) Kamerad

pakjal *verb tr.* (prät. pakjajlas) glauben

pakjal *verb tr.* (prät. pakjandas) gehorchen

pakjamno *adj.* (f.-i, pl.-e) gläubig

pakjiv *subst.f.* (pl. pakjiva) Ehre

pakjivalo *adj.* (f.-i, pl.-e) ehrenhaft, jungfräulich

pakjuno *adj.* (f.-i, pl.-e) gläubig

pako *adj.* (f.-i, pl.-e) reif; eitrig

pakol *verb itr.* (prät. pakondas) eitern

pala *präp.* nach

palal *adv.* danach

palamismeri *subst.m.* (pl. palamismera) Nachmittag

pale *adv.* wieder(um) [apal]

palinka *subst.f.* (pl. palinki) Schnaps

palma *subst.f.* (pl. palmi) Ohrfeige, Handfläche

pa(d)lovo *subst.m.* (pl. pa(d)lovura) Boden

palpale *adv.* zurück

paluno *adj.* (f.-i, pl.-e) letzte, hintere

panaskodij *verb itr., tr.* (prät. panaskodindas) erzählen, sich beklagen *FR: erzählen*

pandlika *subst.f.* (pl. pandliki) Band

panž *num.* (obl. panže) fünf

panžvardeš *num.* fünfzig

paparuga *subst.f.* (pl. paparugi) Schmetterling [paparuška]

papin *subst.f.* (pl. papina) Gans

papiroši *subst.m.* (pl. papiroša) Papier

paplano *subst.m.* (pl. paplanura) Steppdecke

paprika *subst.f.* (pl. papriki) Paprika

papu *subst.m.* (obl. papos, pl. papura) Großvater

papuča *subst.f.* (pl. papučiči) Schuh

papuša *subst.f.* (pl. papuši) Puppe

para *subst.f.* Dampf, Dunst

paradičoma *subst.f.* (pl. paradičomi) Paradeiser

paramiča *subst.f.* (pl. paramiči) Märchen

parančolij *verb tr.* (prät. parančolindas) befehlen

paraštuji *subst.f.* (pl. paraštuja) Freitag

paraštune *adv.* am Freitag

parko *subst.m.* (pl. parkura) Park

parnimo *subst.m.* Weißheit, Weiße

parnjarel *verb tr.* (prät. parnjardas) weiß machen, weißeln

parnjol *verb itr.* (prät. parnilas) weiß werden

parno *adj.* (f.-i, pl.-e) weiß

paro *subst.m.* (pl. parura) Paar, Gleiches

parto *subst.m.* (pl. partura) Ufer, Rand *vešesko parto* 'Waldrand'

paruvel *verb tr.* (prät. parudas) tauschen, einhandeln *paruvel lesa* 'mit jmdem handeln'

paruvimo *subst.m.* Tausch

pasij *verb itr.* (prät. pasindas) passen, sich ziemen

paso *subst.m.* (pl. pasura) Schritt

pasolij *verb itr.* (prät. pasolindas) passen

paša *präp.* bei, (nahe)bei

pašal *adv.* aus der Nähe, in der Nähe

pašol *verb itr.* (prät. pašilas) sich nähern

pašavro *subst.m.* (pl. pašavre) Rippe

paše *adv.* in der Nähe, in die Nähe

pašl(j)arel *verb tr.* (prät. pašl(j)ardas) niederlegen

pašlimo *subst.m.* Liegen

pašl(j)ol *verb itr.* (prät. pašlilas) liegen

patavo *subst.m.* (pl. patave) Fetzen, Schuhfetzen

pato *subst.m.* (pl. patura) Bett

patradji *subst.f.* Ostern
patrajako *adv.* zu Ostern
patrin *subst.f.* (pl. patra) Blatt
patrinako *adj.* (f.-i, pl.-e) blättrig [patrajako]
pavori *subst.m.* (pl. pavora) Bauer
pavorica *subst.f.* (pl. pavorici) Bäuerin
pavorkinja *subst.f.* (pl. pavorkinji) Bäuerin
pavoricko *adj.* (obl.-one) bäuerlich
pe *refl.pron.* sich
pecij *verb itr.* (prät. pecisajlas) sich ereignen, passieren
pecimo *subst.m.* (pl. pecimata) Ereignis
pekel *verb tr.* (prät. peklas) braten; Ohrfeige geben
pekenuca *subst.f.* (pl. pekenuci) Ziesel
pekjol *verb itr.* (prät. pekilas) braten
pekimo *subst.m.* (pl. pekimata) Gebackenes
peko *adj.* (f.-i, pl.-e) gebraten, gebacken
pelda *subst.f.* (pl. peldi) Beispiel
pelo *subst.m.* (pl. pele) Hoden
pendex *subst.m.* (pl. pendexa) Haselnuß
peravel *verb tr.* (prät. peradas) fallen lassen, (um)stürzen
perado *PPP* (um)gestürzt, gefallen
perco *subst.m.* (pl. percura) Minute
perdal *adv.* durch, drüben
perel *verb itr.* (prät. pelas) fallen
perina *subst.f.* (pl. perini) Tuchent
perlij *verb tr.* (prät. perlindas) versengen, abbrühen [pirlij]
perlime *PPP* versengt, abgebrüht
perr *subst.m.* (pl. perra) Magen, Bauch
pervata *subst.f.* (pl. pervati) Mist(lacke), Lakke [m. perčo, pl.-ura] *pervata khandel* 'nach Mist stinken'
pesko *pron.* (f.-i, pl.-e) sein eigener
petalij *verb tr.* (prät. petalindas) beschlagen
petalo *subst.m.* (pl. petali) Hufeisen [pl. petala]
petalozij *verb tr.* (prät. petalozindas) (mit Hufeisen) beschlagen
petrežalo *subst.m.* Petersilie [petriželo]
pe ratja *adv.* abends
pičal *verb itr.* (prät. pičandas) tropfen
pihenij *verb itr.* (prät. pihenindas) rasten
pijavel *verb tr.kaus.* (prät. pijadas) tränken

pijel *verb tr.* (prät. pilas) trinken [pel]
pilo *PPP* abgefüllt, satt von Getränken
pimo *subst.m.* (pl. pimata) Getränk
pinca *subst.f.* (pl. pinci) Keller
pinžaravel *verb tr.kaus.* (prät. pinžaradas) be-
 kannt machen
pinžarel *verb tr.* (prät. pinžardas) kennen
pinžardo *PPP* bekannt
pinžarimo *subst.m.* (pl. pinžarimata) Bekant-
 schaft
pipa *subst.f.* (pl. pipi) Pfeife
pipača *subst.f.* (pl. pipači) Klatschmohn, 'Wild-
 rose' *a pipačako gombo* 'Hagebutte'
piperi *subst.m.* (pl. pipera) Pfeffer
piramni *subst.f.* (pl. piramna) Geliebte
piramno *subst.m.* (pl. piramne) Geliebter
piri *subst.f.* (pl. pira) Topf
pirrij *verb tr.* (prät. pirindas) verraten, ver-
 klagen
pirrij avri *part.verb tr.* (prät. pirindas) ver-
 raten, verklagen *FR*
pirrime *PPP* verraten
pirrimo *subst.m.* Verrat
pirritori *subst.m.* (pl. pirritora) Verräter
pirritorka *subst.f.* (pl. pirritorki) Verräterin
pišel *verb tr.* (prät. pišlas) melken
pišlo *PPP* gemolken
pišom *subst.f.* (pl. pišoma) Floh [pišum, pu-
 šum]
pišomalo *adj.* (f.-i, pl.-e) verfloht
pišot *subst.m.* (pl. pišota) Blasebalg
pita *subst.f.* (pl. piti) Brotlaib *duj piti marno*
(duj piti marne) 'zwei Laib Brot'
pix *subst.f.* (pl. pixa) Augenbutter
pixalo *adj.* (f.-i, pl.-e) Augenbutter habend
pixtij *subst.f.* Sulz [pixtija]
pízdal *verb tr.* (prät. pizdas) stoßen, schieben
pizdime *PPP* gestoßen
plaj *subst.m.* (pl. plaja) Berg [f. plajin, pl.
 plajina]
plinčana *subst.f.* (pl. plinčani) Braue [plin-
 cana]
po *präg.* bei, gegen (temp.)
podji *subst.f.* (pl. podja) Menstruation; Platz,
 Rand *vešeski podji* 'Waldrand'

podo *subst.m.* (pl. podura) Brücke
pohari *subst.m.* (pl. pohara) Glas, Becher
pokjindo *PPP* bezahlt
pokjinel *verb tr.* (prät. pokjindas) Zahlen
pokjinel pe avri *part.verb refl.* (prät. pokjindas pe) sich auszahlen
pokjinimo *subst.m.* (pl. pokjinimata) Zahlung
poklo *subst.m.* Hölle
pomana *subst.f.* (pl. pomani) Trauerfeier, Totenfeier
pontošo *adv.* genau, präzise
pontovo *subst.m.* (pl. pontovura) Kamm [pontoko]
por *subst.m.* (pl. pora) Feder
pori *subst.f.* (pl. pora) Schwanz, Schweif
poro *subst.m.* Porree
porr *subst.m.* (pl. porra) Darm
porrado *PPP* geöffnet, offen, aufgerissen
porrade jakhengo 'mit aufgerissenen Augen'
porravel *verb tr.* (prät. porradas) aufreißen, öffnen
porravel pesko muj 'Maul aufreißen'
porruno *adj.* (f.-i, pl.-e) neidig, geizig
posotji *subst.f.* (pl. posotja) Hosensack
pošom *subst.f.* Wolle
pošomalo *adj.* (f.-i, pl.-e) wollig, aus Wolle
postij *verb itr.* (prät. postindas) fasten
poxtan *subst.m.* (pl. poxtana) Stoff, Leinen
pra *präp.* über, von *SP*
prasal *verb itr.* (prät. prasandas) spotten [prät. prasajlas]
prasamo *subst.m.* Gelächter, Spott
prastal *verb itr.* (pl. prastandas) eilen
prastavel *verb itr.* (prät. prastadas) reiten [FR]
praxalo *adj.* (f.-i, pl.-e) staubig
praxo *subst.m.* Staub

praxol *verb tr.* (prät. praxundas) begraben
 [praxosarel]
pre *präp.* auf
problemi *subst.m.* (pl. problema) Problem
pruna *subst.f.* (pl. pruni) Zwetschke
pujo *subst.m.* (pl. pujura) Küken
pulpa *subst.f.* (pl. pulpi) Schenkel, Keule
pumpo *subst.m.* (pl. pumpura) Pumpe
punro *siehe purno*
pupo *subst.m.* (pl. pupura) Buckel
pupošo *adj.* (obl.-one) bucklig
purano *adj.* (f.-i, pl.-e) alt [S]
purnango *adj.* (f.-i, pl.-e) barfuß [purnango]
purnanges phirel 'barfuß gehen'
purno *subst.m.* (pl. purne) Fuß [punro] *mašo le purnesko 'Wadenbein'*
purrij *siehe pirrij*
puršuk *subst.m.* (pl. puršuka) Brotkrume
 [prušuk]
purum *subst.f.* (pl. puruma) Zwiebel
pušel *verb tr.* (prät. pušlas) fragen [phušel]
pušimo *subst.m.* (pl. pušimata) Frage
puškazij *verb tr.* (prät. puškazindas) schießen, erschießen
puške, del ... *verbphr.* (prät. das) schießen, erschießen
pustij *verb itr.* (prät. pustisajlas) verkommen
te pustis tu 'geh zum Teufel!'
pustija *subst.f.* Verderbnis, Wüste *te xal tu i pustija! 'Du magst verrecken!'*
puterdjol *verb itr.* (prät. puterdjilas) sich öffnen
puterdo *PPP* geöffnet, offen
puterimo *subst.m.* Öffnung, Öffnen
putrel *verb tr.* (prät. puterdas) öffnen [phutrel, prät. phuterdas]

PH

phabaj *subst.f.* (pl. phabaja) Apfel [pl. phaba]
phabelin *subst.f.* (pl. phabelina) Apfelbaum
phabardo *PPP* verbrannt
phabarel *verb tr.* (prät. phabardas) verbrennen
phabarimo *subst.m.* Verbrennung
phabol *verb itr.* (prät. phabilas) brennen
phagel *verb tr.* (prät. phaglas) brechen
phagerdjol *verb itr.* (prät. phagerdjilas) brechen
phagerdjol sijel *part.verb itr.* (prät. phagerdjilas) auseinanderbrechen
phago *PPP* gebrochen
phak *subst.f.* (pl. phaka) Flügel
phakalo *adj.* (f.-i, pl.-e) geflügelt
phal *subst.f.* (pl. phala) Brett
phandavel *verb tr.* (prät. phandadas) schließen, einsperren
phandavel tele *part.verb tr.* (prät. phandadas) absperren
phandel *verb tr.* (prät. phanglas) binden, fesseln, zusperrern
phanglimo *subst.m.* (pl. phanglimata) Gefängnis
phanruno *adj.* (f.-i, pl.-e) seiden [pharnuno]
phararel *verb tr.* (prät. pharardas) erschweren
pharavel *verb tr.* (prät. pharadas) spalten
pharimo *subst.m.* (pl. pharimata) Last
pharni *subst.f.* (pl. pharnja) Seide [phanri]
pharo *adj.* (f.-i, pl.-e) schwer
phen *subst.f.* (pl. phena) Schwester
phenel *verb tr.* (prät. phendas) sprechen, sagen
pheras *subst.m.* (pl. pherasa) Scherz, Witz
pherasazij *verb itr.* (prät. pherasazindas) Witz reißen
pherasutno *adj.* (f.-i, pl.-e) witzig, lustig
pherdo *PPP* gefüllt, voll
pherel *verb tr.* (prät. pherdas) füllen
pherno *subst.m.* (pl. pherne) Windel

phiko *subst.m.* (pl. phike) Schulter
phirel *verb itr.* (prät. phirdas) reisen, wandern
phirimo *subst.m.* (pl. phirimata) Spaziergang, Reisen
phivlarel *verb tr.* (prät. phivlardas) zur Witwe (zum Witwer) machen
phivli *subst.f.* (pl. phivla) Witwe
phivlo *adj.* (f.-i, pl.-e) verwitwet
phivlo *subst.m.* (pl. phivle) Witwer
phral *subst.m.* (pl. phral(a)) Bruder
phučardo *PPP* aufgeblasen, eingebildet
phučarel *verb tr.* (prät. phučardas) aufblähen
phučol *verb itr.* (prät. phučilas) sich aufblähen
phujatar *adv.* zu Fuß
phukni *subst.f.* (pl. phukna) Furunkel [phugni]
phumb *subst.m.* Eiter
phumbalo *adj.* (f.-i, pl.-e) eitrig
phúrdel *verb itr.* (prät. phurdas) blasen
phurdimo *subst.m.* Blasen, Gebläse
phurdino *adj.* (f.-i, pl.-e) asthmatisch (Pferd)
phurdino gras 'asthmatisches Pferd'
phuri *subst.f.* (pl. phura) die Alte
phurimo *subst.m.* Alter
phur(j)arel *verb tr.* (prät. phur(j)ardas) alt machen
phuro *adj.* alt
phuro *subst.m.* (pl. phure) der Alte
phuro *verb itr.* (prät. phurilas) alt werden
phurošago *subst.m.* alte Tradition [phurašago] *pala phurošago trajij 'in der alten Tradition leben'*
phurt *subst.f.* (pl. phurta) Steg, Brücke
phusajimo *subst.m.* (pl. phusajimata) Stich
phusavel *verb tr.* (prät. phusadas) stechen
phusavel tele *part.verb tr.* (prät. phusadas) abstechen
phuv *subst.f.* (pl. phuva) Erde, Boden, Grund

R

- rabo** *subst.m.* (pl. rabura) Sträfling
raca *subst.f.* (pl. raci) Ente
ragij *verb tr.* (prät. ragindas) knabbern, kauen
raj *subst.m.* (pl. raja) Herr
raji *subst.f.* (pl. raja) Dame, Herrin [radji]
rajik *subst.f.* (pl. rajika) Rute [ran, ranik]
rajimo *subst.m.* Hoheit
rajzoli *verb itr.* (prät. rajzolidas) reisen
rakhadjol *verb itr.* (prät. rakhadjilas) sich treffen
rakhavel *verb tr.kaus.* (prät. rakhadas) treffen lassen, finden lassen [arakhavel]
rakhel *verb tr.* (prät. rakhlas) finden, schützen [arakhel]
rakij *verb tr.* (prät. rakindas) setzen, legen, zusammenstellen
rak(j)ija *subst.f.* (pl. rak(j)iji) Schnaps
rakli *subst.f.* (pl. rakla) Nicht-Zigeuner-Tochter, -mädchen
raklo *subst.m.* (pl. rakle) Nicht-Zigeuner-Sohn, -bursch
rako *subst.m.* (pl. rakura) Krebs [raka, pl.-i]
randel (pe) *verb tr.* (prät. ranglas) sich rasieren
rantaši *subst.m.* Einbrenn
rantij *verb tr.* (prät. rantindas) einbrennen; reißen, ziehen
rantime *PPP* eingebrannt
rašaj *subst.m.* (pl. rašaja) Priester
rašajkin(j)a *subst.f.* (pl. rašajkin(j)i) Priesterin
rat *subst.f.* (pl. ratja) Nacht
rat *subst.m.* (pl. rata) Blut
ratjajvel *verb itr.* (prät. ratjajlas) Nacht werden
ratjarel *verb itr.* (prät. ratjardas) übernachten
ratjuno *adj.* (f.-i, pl.-e) nächtlich *o ratjuno čeri* 'der nächtliche Himmel'
ratvalo *adj.* (f.-i, pl.-e) blutig
razij *verb tr.* (prät. razindas) schütteln
rebdij *verb itr.* (prät. rebdindas) aushalten, Geduld haben
rebdija *subst.f.* Geduld
rehegij *verb itr.* (prät. rehegindas) wiehern, lachen
rendešen *adv.* ordentlich
repilevo *subst.m.* (pl. repilevura) Flugzeug
resadjol *verb itr.* (prät. resadjilas) sich treffen [resadjuvel]
resel *verb itr.* (prät. reslas) ankommen, genügen
resel pe *verb refl.* (prät. reslas pe) sich treffen
rešno *adj.* faul
reteška *subst.f.* (pl. reteški) Strudel
retka *subst.f.* (pl. retki) Radi, Rettich
rez *subst.f.* (pl. reza) Weingarten
ricij *subst.f.* Harz, Pech
rig *subst.f.* (pl. riga) Seite *du rigal* 'auf beiden Seiten'
ril *subst.f.* (pl. rila) geräuschvoller Furz
ril, del ... *verbphr.* (prät. das) hörbar furzen
rima *subst.f.* (pl. rimi) Regenwurm
rin *subst.f.* (pl. rina) Feile
riso *subst.m.* (pl. risura) Anteil, Teil
ritkam *adv.* selten
rito *subst.m.* (pl. ritura) Rasen, Wiese
robija *subst.f.* (pl. robiji) Gefängnis
rodel *verb tr.* (prät. rodindas) suchen, verdienen
rodel opre *part.verb tr.* (prät. rodindas) aufsuchen, besuchen
rodino *PPP* gesucht
rodimo *subst.m.* Suche
roj *subst.f.* (pl. roja) Löffel
rojimo *subst.m.* (pl. rojmata) Weinen [rovimo]
rojtošo *adj.* (obl.-one) fransig, ausgefranst *rojtošo dikhlo* 'Fransentuch, Schultertuch'
roka *subst.f.* (pl. roki) Fuchs
rom *subst.m.* (pl. rom) (Ehe)mann, Zigeuner
romano *adj.* (f.-i, pl.-e) zigeunerisch
romanšago *subst.m.* zigeunerische Art
romni *subst.f.* (pl. romn(j)a) (Ehe)frau, Zigeunerin

romungro *subst.m.* (pl. romungri) ungarischer Rom [rumungro]
rondjo *subst.m.* (pl. rondjura) Fetzen
rondovo *adj.* (pl.-a) unordentlich, schlammig [rondavo]
ropaj *subst.m.* (pl. ropaja) Rübe
ropantoto *adj.* (obl.-one) riesig
ropogij *verb itr.* (prät. ropogindas) krachen, knistern
ropogošo *adj.* (pl.-a) resch, knackig
rota *subst.f.* (pl. roti) Rad
röt(g)en *adv.* gleich, sofort [rögten]
rovel *verb itr.* (prät. rujas) weinen
rovjarel *verb tr.* (prät. rovjardas) zum Weinen bringen
rovli *subst.f.* (pl. rovla) Stock
rovljardo *PPP* verweint
rožda *subst.f.* Rost
roždašo *adj.* (obl.-one) rostig
roždazij *verb itr.* (prät. roždazindas) rosten
rucij (pe) *verb refl.* (prät. rucindas) sich langweilen

rucija *subst.f.* Überdruß
rudjij *verb itr.* (prät. rudjindas) beten, bitten
rudjimo *subst.m.* (pl. rudjimata) Gebet, Bitte
rudjisarel *verb tr.* (prät. rudjisardas) bitten
rugij *verb tr.* (prät. rugindas) treten
rugime *PPP* getreten
rugimo *subst.m.* (pl. rugimata) Treten
rumuj pe *verb refl.* (prät. rumusajlas) kaputtgehen
rumume *PPP* kaputt
rup *subst.m.* (pl. rupa) Silber *ek rup* 'Münze'
rupuno *adj.* (f.-i, pl.-e) silbern
rusalja *subst.f.* Pfingsten
rusicko *adj.* (obl.-one) russisch
rusija *subst.f.* Rußland
ruso *subst.m.* (pl. rusura) Russe
rusojka *subst.f.* (pl. rusojki) Russin
ruv *subst.m.* (pl. ruva) Wolf
ruvni *subst.f.* (pl. ruvna) Wölfin
ruža *subst.f.* (pl. ruži) Rose

S

- sa** *pron.* alle *sa jek 'egal'*
- sabačago** *subst.m.* Freiheit, Urlaub
- sabovo** *subst.m.* (pl. sabovura) Schneider
- saga** *subst.f.* (pl. sagi) Geruch *saga malavel les 'Geruch schlägt jmdem entgegen'*
- sagačkinja** *subst.f.* (pl. sagačkinji) Köchin
- sako** *pron.* (obl. -one) jeder
- sako falo** *adv.* auf jede Art [sako felo]
- sal(j)a** *subst.f.pl.* Speichel *e sala folin 'Speichel tropft'*
- salaši** *subst.m.* (pl. salaša) Unterkunft, Hotel
- salavari** *subst.m.* (pl. salavara) Halfter
- salo** *subst.m.* (pl. sali) ein einzelnes Stück *ek salo bal 'ein einzelnes Haar'*
- salveta** *subst.f.* (pl. salveti) Serviette, Tuch
- sama** *subst.f.* Aufmerksamkeit
- sama, lel ...** *verbphr.* (prät. las) aufmerksam sein, bemerken
- samara** *subst.f.* (pl. samari) Esel
- sanka** *subst.f.* (pl. sanki) Schlitten
- sanimo** *subst.m.* Düntheit
- san(j)arel** *verb tr.* (prät. san(j)ardas) dünn machen
- sano** *adj.* (f.-i, pl.-e) dünn
- sanol** *verb itr.* (prät. sanilas) dünn werden
- santij** *verb tr.* (prät. santindas) pflügen
- santime** *PPP* gepflügt
- sap** *subst.m.* (pl. sapa) Schlange
- sapuj** *subst.m.* (pl. sapuja) Seife
- sar** *interr.,konj.* wie
- sara** *subst.f.* (pl. sari) Stengel
- sastimo** *subst.m.* Gesundheit
- sastjarel** *verb tr.* (prät. sastjardas) gesund machen
- sastjol** *verb itr.* (prät. sastjilas) gesund werden
- sasto** *adj.* (f.-i, pl.-e) gesund *saste-vesto 'gesund'*
- sastrari** *subst.m.* (pl. sastrarura) Eisenhändler
- sastri** *subst.m.* (pl. sastra) Eisen
- sastruno** *adj.* (f.-i, pl.-e) eisern
- savato** *subst.m.* Samstag
- savatone** *adv.* am Samstag
- savo** *interr.,rel.* (f.-i, pl.-e) welcher
- savora** *subst.m.pl.indekl.* alle
- sejčin** *subst.f.* (pl. sejčina) Weidenbaum [salči, selčin]
- sekrini** *subst.m.* (pl. sekrina) Schrank
- sel-** *siehe sol-*
- selencija** *subst.f.* (pl. selenciji) Flieder
- seleto** *subst.m.* (pl. seletura) dünnes Schnitzel, Scheibe, Filet
- semeto** *subst.m.* (pl. semetura) Mist, Müll
- semno** *subst.m.* (pl. semnura) Zeichen
- semnosarel** *verb itr.* (prät. semnosardas) mit einem Zeichen versehen, zeichnen
- semo, ek semo** *adv.* ein wenig *ek semiko*
- senuj** *siehe sunuj*
- senvedij** *verb itr.* (prät. senvedindas) leiden
- septemberi** *subst.m.* September
- si** *kop.verb* (prät. sas) ist
- sičol** *verb tr.* (prät. sičilas) lernen
- sigjarel pe** *verb refl.* (prät. sigjardas) sich beeilen
- sigo** *adv.* schnell *sig-sigatar 'schnell-schnell'*
- sijel** *adv.* auseinander
- sikajimo** *subst.m.* Lehre
- sikavel** *verb tr.* (prät. sikadas) zeigen
- sikra** *subst.f.* (pl. sikri) Funke
- silo** *subst.m.* (pl. silura) Rand, Ufer, Saum *resel ži po silo 'er erreicht das Ufer'*
- simagji** *subst.f.* (pl. simagja) Schmuck; Ver-satzstück
- sina** *subst.f.* (pl. sini) Heu
- sinešo** *adj.* (obl.-one) farbig
- sino** *subst.m.* (pl. sinura) Farbe
- Sintica** *subst.f.* (pl. Sintici) Sintica
- Sinto** *subst.m.* (pl. Sinti) Sinto [pl. Sintura]
- Sintojka** *subst.f.* (pl. Sintojki) Sintica
- sir** *subst.f.* Knoblauch
- sirma** *subst.f.* (pl. sirmi) Draht *vorbij pej sirma 'telefonieren'*

sirma, marel ... *verbphr.* (prät. mardas) telefonieren
sirova *subst.f.* (pl. sirovi) Seiher
sivij *verb tr.* (prät. sivindas) sehen, filtrieren, schlürfen
sivij opre *part.verb tr.* (prät. sivindas opre) aufschlürfen
sizno *adj.* (obl.-one) jungfräulich [sisno]
skala *subst.f.* (pl. skali) Floß, (Fähre)
skamin *subst.m.* (pl. skamina) Bank, Sessel
skepij *verb itr.* (prät. skepindas) entkommen, sich retten
skepime *PPP* gerettet
skepimo *subst.m.* Rettung
skirij *verb tr.* (prät. skirindas) schreiben [iskirij]
skirime *PPP* geschrieben [iskirime]
skirimo *subst.m.* (pl. skirimata) Schreiben, Schrift [iskirimo]
skoma *subst.f.* (pl. skomi) Mähne
skurto *adj.* (obl.-one) kurz
skurtosarel *verb tr.* (prät. skurtosardas) kürzen
slobodija *subst.f.* Freiheit
slobodo *adv.* frei, erlaubt
so *interr., pron.* was
soba *subst.f.* (pl. sobi) Zimmer
sode *interr.,rel.* Wieviel S
sogodi *pron.* irgendetwas, ein beliebiger
sokaši *subst.m.* (pl. sokaša) Brauch
sokra *subst.f.* (pl. sokri) Schwiegermutter
sokro *subst.m.* (pl. sokrura) Schwiegervater
sol- *pron.* alle [sel-]
solax *subst.f.* (pl. solaxa) Schwur
solax, lel ... *verbphr.* (prät. las) schwören
solaxarel *verb itr.* (prät. solaxadas) heiraten [colaxarel]
solga *subst.f.* (pl. solgi) Diener [sogaloši, pl. -ura]
solgalij *verb itr.* (prät. solgalindas) dienen
somnakaj *subst.m.* (pl. somnakaja) Gold [sumnakaj]

somnakuno *adj.* (f.-i, pl.-e) golden [sumnakuno]
somsedo *subst.m.* (pl. somsedura) Nachbar
soro *adj.* ganz soro rat 'die ganze Nacht'
soske *interr.* warum
sosko *pron.* (f. soski) welcher, was für ein
sostar *interr.* warum
soste *interr.* weshalb *anda soste, anda sos* 'weswegen'
sostjin *subst.f.* (pl. sostja) Unterhose
sovel *verb itr.* (prät. sutas) schlafen
sovimo *subst.m.* Schlafen
sovl(j)arel *verb tr.* (prät. sovl(j)ardas) einschläfern
spuma *subst.f.* (pl. spumi) Schaum; Blasen, Meerschaum
stanka *subst.f.* (pl. stanki) Fels [stenka]
strejino *subst.m.* (pl. strejinura) Fremder
strejino *adj.* (obl.-one) fremd
stungo *adv.* links *stungo rig* 'linke Seite'
sudo *PPP* genäht
sulum *subst.m.* (pl. suluma) Stroh
sumboro *subst.m.* (pl. sumborura) Fruchtkern
sunadij *verb itr.* (prät. sunadas) dösen
sung *subst.f.* (pl. sunga) Geruch
sungal *verb itr.* (prät. sungadas) riechen
suno *subst.m.* (pl. sune) Traum
suno, dikhel ... *verbphr.* (prät. dikhlas) träumen
sunoga *subst.f.* (pl. sunogi) Mücke
sunto *adj.* (obl.-one) heilig [svunto]
sunuj *verb tr.* (prät. sunundas) bedauern, bemitleiden [senuj]
surro *adj.* (obl.-one) grau
suto *PPP* eingeschlafen, schlafend
suvs *subst.f.* (pl. suva) Nadel
suvavel *verb tr.kaus.* (prät. suvadas) nähen lassen
suvel *verb tr.* (prät. sudas) nähen
suvimo *subst.m.* Näherei
svintina *subst.f.* Rahm
svirij *verb itr.* (prät. svirindas) brutzeln, brennen

Š

- šafrano** *subst.m.* Safran
- šaj** *mod.* kann, ist möglich
- šajnij** *verb itr.* (prät. šajnindas) scheinen
- šajnošan** *adv.* leider
- šajnošo** *adv.* traurig
- šam** *subst.f.* (pl. šama) Wange
- šanco** *subst.m.* (pl. šancura) Graben
- šandel** *verb itr.* (prät. šanglas) speien, erbrechen
- šanglo** *subst.m.* (pl. šangle) Polizist
- šaravel** *verb tr.* (prät. šaradas) zudecken [šaravel]
- šaravel ande** *part.verb tr.* (prät. šaradas) zudecken
- šaravel tele** *part.verb tr.* (prät. šaradas) bedecken
- šargo** *adj.* (obl.-one) gelb
- šargolij** *verb itr.* (prät. šargolindas) gelb werden
- šarka** *subst.f.* (pl. šarki) Absatz (Schuh)
- šarkani** *subst.m.* (pl. šarkana) Drachen
- šarko** *subst.m.* (pl. šarkura) Ecke
- šavo** *subst.m.* (pl. šave) Sohn, Bursch; pl. Kinder
- šax** *subst.m.* (pl. šax(a)) Kraut
- šebešo** *adj.* (obl.-one, pl.-a) krätzig, räudig, zerlumpt
- šebo** *subst.m.* (pl. šebura) Wunde
- šefto** *subst.m.* (pl. šeftura) Geschäfte, Tätigkeiten
- šeftolij** *verb itr.* (prät. šeftolindas) Geschäfte treiben
- šej** *subst.f.* (pl. šėja) Tochter, Zigeunermädchen [SP: obl.f.sing. ša]
- šel** *subst.pl.* Blattern e lole šel 'Scharlach'
- šel** *num.* (obl. šele) hundert
- šelata** *subst.f.* (pl. šelati) Salat
- šeliko** *adj.* (obl.-one) aus Kaschmir-Stoff SP
- šeló** *subst.m.* (pl. šele) Seil
- šélo** *subst.m.* Kaschmirstoff
- šepruva** *subst.f.* (pl. šepruvi) Reisbesen
- šeralo** *adj.* (f.-i, pl.-e) großköpfig
- šerand** *subst.m.* (pl. šeranda) Polster
- šernango** *adj.* (f.-i, pl.-e) barhaupt
- šero** *subst.m.* (pl. šere) Kopf
- šero, xal pesko** *verbphr.* (prät. xalas) draufzahlen, Schaden erleiden
- šib** *subst.f.* (pl. šiba) Sprache, Zunge
- šibalo** *adj.* (f.-i, pl.-e) frech, vorlaut, geschwätzig
- šiburka** *subst.f.* (pl. šiburki) Eidechse
- šikodij** *verb itr.* (prät. šikodindas) schreien
- šil** *subst.m.* Kälte *šil-i leske 'er friert', šil kerdjol 'es ist kalt'*
- šiladjol** *verb itr.* (prät. šiladjilas) verrecken *te šiladjos 'du sollst verkommen!'*
- šilava** *subst.f.* (pl. šilavi) Besen
- šilavel** *verb tr.* (prät. šiladas) kehren *te šilavel tu i pustija 'du sollst verrecken!'*
- šimijako** *subst.m.* (pl. šimijakura) Maus
- šimogij** *verb tr.* (prät. šimogindas) streichen, polieren FR
- šinajimo** *subst.m.* (pl. šinajmata) Wunsch, Vorschlag, Versprechen
- šinavel** *verb tr.* (prät. šinadas) versprechen, anbieten *kaske šinado 'jemandem bestimmt'*
- šindo** PPP bestimmt, abgemacht, versprochen
- šindi** *subst.f.* (pl. šinda) Jüdin
- šindo** *subst.m.* (pl. šinde) Jude
- šindo** *adj.* (f.-i, pl.-e) neidig, geizig
- šinel** *verb tr.* (prät. šindas) schneiden *š. andi vorba 'ins Wort fallen'*
- šinel opre** *part.verb itr.* (prät. šindas) aufschneiden, prahlen
- šinel tele** *part.verb tr.* (prät. šindas) abschneiden, abstechen
- šing** *subst.m.f.* (pl. šinga) Horn
- šingalo** *adj.* (f.-i, pl.-e) gehört
- šingalo** *subst.m.* (pl. šingale) Polizist
- šingerdo** PPP zerfetzt, zerrissen
- šingrel** *verb tr.* (prät. šingerdas) zerstückeln

šinimo *subst.m.* Schneiden, Schnitt
šipa *subst.f.* (pl. šipi) Flöte
širivo *adj.* (obl. -one) dicht *širivo veš* 'Dickicht'
širo *subst.m.* (pl. širura) Grab *SP*
škola *subst.f.* (pl. školi) Schule
školuji *verb tr.* (prät. školujindas) schulen
školuji *PPP* geschult
šlajferi *subst.m.* (pl. šlajfera) Schleifer
šodrovo *subst.m.* (pl. šodrovura) Locke
šogorkinja *subst.f.* (pl. šogorkinji) Schwägerin
šogoro *subst.m.* (pl. šogorura) Schwager
šoha *adv.* nie *šoha či šoha* 'nie und nimmer'
šol *verb tr.* (prät. šutas) setzen, legen, stellen
 [šuvel]
šol perdal *part.verb tr.* (prät. šutas) übersetzen
šol *subst.f.* (pl. šola) Pfiff
šol, del ... *verbphr.* (prät. das) pfeifen
šolazij *verb itr.* (prät. šolazindas) pfeifen
šon *subst.m.* (pl. šon) Monat
šonatiko *subst.m.* (pl. šonatike) Mond
šor *subst.f.* (pl. šora) Bart
šorel *verb tr.* (prät. šordas) schütten
šoro *subst.m.* (pl. šorura) Rübe *SP*
šorvalo *adj.* (f.-i, pl.-e) bärtig
šošoj *subst.m.* (pl. šošoja) Kaninchen, Hase
šov *num.* (obl. šove) sechs
šovardeš *num.* sechzig
špita *subst.f.* (pl. špiti) Spital
štalovo *subst.m.* (pl. štalovura) Pferde-, Rinderstall
štar *num.* vier
štarekošo *adj.* (obl.-one) viereckig
štarvardeš *num.* vierzig
šúdel *verb tr.* (prät. šudas) werfen
šudel perdal *part.verb tr.* (prät. šudas) überlisten
šudino *PPP* geworfen, verworfen
šudrarel *verb tr.* (prät. šudrardas) abkühlen
šudrardo *PPP* (ab)gekühlt
šudrimo *subst.m.* Kälte
šudro *adj.* (f.-i, pl.-e) kalt, kühl
šudrol *verb itr.* (prät. šudrilas) kühl werden, sich verkühlen

šudrol avri *part.verb* (prät. šudrilas) auskühlen
šugij *verb itr.* (prät. šugindas) flüstern, wispern
šuk *subst.f.* Schönheit
šukajvel *verb tr.* (prät. šukajlas) sich verschönern, schöner werden
šukar *adj.* (pl.-a) schön
šukarimo *subst.m.* (pl. šukarimata) Schönheit
šukimo *subst.m.* Trockenheit
šuklimo *subst.m.* Saures, Säure
šukl(j)arel *verb tr.* (prät. šukl(j)ardas) sauer machen
šuklo *adj.* (f.-i, pl.-e) sauer
šuklol *verb itr.* (prät. šuklilas) sauer werden
i zumi šuklilas 'die Suppe wurde sauer'
šukjarel *verb tr.* (prät. šukjardas) trocknen
šukjol *verb itr.* (prät. šuk(j)ilas) (ver)trocknen
šuko *adj.* (f.-i, pl.-e) trocken, dünn
šunavel *verb tr.kaus.* (prät. šunadas) hören lassen
šundjol *verb itr.* (prät. šundjilas) gehört werden
šundo *adj.* (f.-i, pl.-e) angesehen, berühmt
šunel *verb tr.* (prät. šundas) hören
šungar *subst.m.* (pl. šungara) Speichel
šungarel *verb itr.* (prät. šungardas) spucken
 [SP: čhungardel, prät. čhungardas]
šuri *subst.f.* (pl. šura) Messer
šušarel *verb tr.* (prät. šušardas) entleeren
šušo *adj.* (f.-i, pl.-e) leer [žušo]
šušogij *verb itr.* (prät. šušogindas) lispeln, tuscheln
šušol *verb itr.* (prät. šušilas) leer werden
šušol avri *verb itr.* (prät. šušilas) sich (ent-)leeren
šut *subst.m.* Essig
šutalo *adj.* (f.-i, pl.-e) sauer [šuklo]
šuvavel *verb tr.kaus.* (prät. šuvadas) stellen lassen
šuvel *siehe šol*
šuvlimo *subst.m.* Schwellung
šuvl(j)arel *verb tr.* (prät. šuvl(j)ardas) zum Schwellen bringen
šuvlo *adj.* (f.-i, pl.-e) geschwollen
šuvlol *verb itr.* (prät. šuvlilas) anschwellen, dick werden

T

- tabla** *subst.f.* (pl. tabli) Tafel
- taga, del ...** *verbphr.* (prät. das) verneinen
- taj** *konj.* und [ta, thaj]
- taloj** *subst.m.* (pl. taloja) Gaumen
- talpa** *subst.f.* (pl. talpi) Fußsohle
- tanači** *subst.m.* (pl. tanača) Ratschlag
- tanazij** *verb itr.* (prät. tanazindas) lagern
- tanitovo** *subst.m.* (pl. tanitovura) Lehrer
- tanuvo** *subst.m.* (pl. tanuvura) Zeuge
- taršoŝago** *subst.m.* Gesellschaft
- tasado** *PPP* erwürgt, ertrunken
- tasadol** *verb itr.* (prät. tasadilas) ersticken, ertrinken
- tasavel** *verb tr.* (prät. tasadas) ertränken, erwürgen, ersticken
- tasol** *verb itr.* (prät. tasilas) ertrinken, ersticken
- tatimo** *subst.m.* Hitze, Wärme
- tatjarel** *verb tr.* (prät. tatjardas) erwärmen
- tatjarel opre** *part.verb tr.* (prät. tatjardas) aufwärmen
- tatjime** *adv.* gewärmt, warm *opre tatjime* 'aufgewärmt'
- tatjol** *verb itr.* (prät. tatjilas) warm werden
- tato** *adj.* (f.-i, pl.-e) heiß, warm
- tatuŝi** *subst.m.* (pl. tatuŝa) Zauberpferd [tatoŝi]
- tavasi** *subst.m.* Frühling
- taxoj pe** *verb refl.* (prät. taxosajlas) heiser werden
- taxome** *PPP* heiser
- te** *part., konj.* daß, damit
- teceja** *subst.f.* (pl. teceji) Suppennudel *tece(je)ngi zumi* 'Nudelsuppe'
- tecij** *verb itr.* (prät. tecindas) gefallen
- tegla** *subst.f.* (pl. tegli) Ziegel
- tehara** *adv.* morgen
- teharutno** *adj.* (f.-i, pl.-e) der morgige
- tejari** *subst.m.* (pl. tejara) Teller
- tejo** *subst.m.* (pl. teji) Tee
- tela** *präp.* unter
- telal** *adv.* von unten, unten
- tele** *adv.* unten, hinunter
- telefono** *subst.m.* (pl. telefonura) Telefon
- telefono, marel ...** *verbphr.* (prät. mardas) anrufen
- telepo** *subst.m.* (pl. telepura) Siedlung
- teluno** *adj.* (f.-i, pl.-e) der untere
- temij** *verb tr.* (prät. temindas) (Gänse) schoppen
- temime** *PPP* geschoppt
- temnica** *subst.f.* (pl. temnici) Gefängnis
- tengeri** *subst.m.* (pl. tengera) Meer
- tenkre** *siehe žal tenkre*
- teredij, či ...** *verb tr.* (prät. teredindas) sich nicht scheren um etwas [teredinel, tevedij]
- ternimo** *subst.m.* (pl. ternimata) Jugend, Jugendliche [pl. ternimatura]
- tern(j)arel** *verb tr.* (prät. tern(j)ardas) verjüngen
- ternjol** *verb itr.* (prät. ternilas) jung werden
- terno** *adj.* (f.-i, pl.-e) jung
- tertineto** *subst.m.* Geschichte, Ereignis [törtineto]
- teŝto** *subst.m.* (pl. teŝtura) Körper
- tetevo** *subst.m.* (pl. tetevura) Dach [tetovo]
- tetradji** *subst.m.* Mittwoch
- tetradjine** *adv.* am Mittwoch
- tevevo** *subst.m.* (pl. tevevura) Fernsehen, TV
- tirij** *verb tr.* (prät. tirindas) aufkrepeln, schürzen *t. i coxa opre* 'sie schürzt den Rock'
- tista** *adv.* ganz *tista dilo san* 'du bist ganz/komplett dumm'
- tistelij** *verb tr.* (prät. tistelindas) Ehre bezeugen, grüßen
- tistelime** *PPP* begrüßt
- tisto** *subst.m.* (pl. tistura) Offizier
- tivedij** *verb itr.* (prät. tivedindas) sich irren [tevedij]
- tjiro** *pron.sing.* (pl. tjire) dein
- tojij** *verb tr.* (prät. tojindas) (Eier) legen *tojij arno* 'ein Ei legen'
- tomna** *subst.f.* Herbst
- tordjol** *verb itr.* (prät. tordjilas) stehen

torma *subst.f.* Kren
torno *subst.m.* (pl. tornura) Turm, Schloß *FR*
tover *subst.m.* (pl. tovera) Axt, Hacke
tradel *verb tr.* (prät. tradas) führen, fahren *SP*
tradicjona *subst.f.* (pl. tradicjoni) Tradition
trajij *verb itr.* (prät. trajindas) leben [trajinel]
tradino *adj.* (f.-i, pl.-e) getrieben
trajo *subst.m.* Leben
trasta *subst.f.* (pl. trasti) Tasche
trazo *adj.* (obl.-one) nüchtern
trepta *subst.f.* (pl. trepti) Treppe [trapta]
trestija *subst.f.* (pl. trestiji) Schilf, Stange
trin *num.* (obl. trine) drei
troma *subst.f.* Courage
tromako *adj.* mutig, couragiert
tromal *verb mod.* (prät. tromandas) wagen,
dürfen
tromalo *adj.* (f.-i, pl.-e) mutig

trozna *subst.f.* (pl. trozni) Verkühlung
troznajvel *verb itr.* (prät. troznajlas) sich ver-
kühlen
troznalo *adj.* (f.-i, pl.-e) verkühlt
trubuj *mod.verb* (prät. trubundas) muß, ist nö-
tig; tr. brauchen [trubuj, trubul, trobul]
truš *subst.f.* Durst
trušajvel *verb itr.* (prät. trušajlas) durstig
werden
trušalo *adj.* (f.-i, pl.-e) durstig
trušul *subst.m.* (pl. trušula) Kreuz
tu *pron.* du
tudoši *subst.m.* (pl. tudoša) Wissenschaftler
tudunij *verb itr.* (prät. tudunindas) donnern
tumaro *pron.* euer
tume(n) *pron.* ihr
tunjariko *adj.* dunkel
tunjariko *subst.m.* Dunkelheit

TH

thak *subst.f.* (pl. thaka) Achsel
than *subst.m.* (pl. thana) Platz, Ort
thar *subst.m.* (pl. thara) Backenzahn
thav *subst.m.* (pl. thava) Faden
thávdel *verb itr.* (prät. thavdas) rinnen
them *subst.m.* (pl. thema) Land
themutno *adj.* (f.-i, pl.-e) von einem Land
thodo *PPP* gewaschen
thovel *verb tr.* (prät. thodas) waschen

thud *subst.m.* Milch
thulimo *subst.m.* Dickheit
thul(j)arel *verb tr.* (prät. thul(j)ardas) dick
machen
thulo *adj.* (f.-i, pl.-e) dick
thul(j)ol *verb itr.* (prät. thulilas) dick werden
thuv *subst.m.* Rauch
thuvarel *verb tr.* (prät. thuvadardas) rauchen

U

učimo *subst.m.* Höhe

učo *adj.* (f.-i, pl.-e) hoch

udje *interj.* nicht wahr [udji]

udud *subst.m.* (pl. ududa) Licht

udvara *subst.f.* (pl. udvari) Hof *pavoricko udvara* 'Bauernhof'

ugatij *verb itr.* (prät. ugatindas) bellen

ulajmo *subst.m.* Verteilung

ulavel *verb tr.* (prät. uladas) verteilen

ulej *subst.m.* Öl

uluv *subst.m.* (pl. uluva) Windschutz

ungriko *adj.* (pl.-a) ungarisch

ungro *subst.m.* Ungarn; Ungar

ungrojka *subst.f.* (pl. ungrojki) Ungarin

uni *pron., part.* (pl.obl. uni, une) mancher; manch-, einige

univar *part.* manchmal

unoka *subst.f.* (pl. unoki) Enkelin

unoko *subst.m.* (pl. unokura) Enkel

unžule, del ... *verbphr.* (prät. das) Geld herborgen

unžule, lel ... *verbphr.* (prät. das) Geld ausborgen

unžulimo *subst.m.* (pl. unžulimata) Schulden, Geborgtes

uravel pe *verb refl.* (prät. uradas pe) sich anziehen [urjavel pe, huravel pe, hurjavel pe]

uravel opre *part.verb tr.* (prät. uradas) anziehen [huravel opre]

urjal *verb itr.* (prät. urajlas) fliegen [hurjal; ural, prät. urandas]

usij *verb itr.* (prät. usindas) schwimmen

ušalin *subst.f.* (pl. ušalina) Schatten [šalin]

uštavel *verb tr.* (prät. uštadas) treten

uštjel *verb itr.* (prät. uštjilas) aufstehen

užarel *verb tr.* (prät. užardas) schälen, reinigen *užarel e krumpli* 'Kartoffel schälen'

užardo *PPP* geschält

užimo *subst.m.* Reinheit

užo *adj.* (f.-i, pl.-e) rein

V

- vadasij** *verb tr.* (prät. vadasindas) jagen
vadj *konj. oder*
vadno *adj.* (obl.-one) wild
vaj *konj. oder vaj ... vaj 'entweder ... oder'; vaj niči 'oder nicht'*
vajda *subst.m.* (pl. vajdi) Führer
vajudij *verb itr.* (prät. vajudindas) kreißen
vakerij *verb tr.* (prät. vakerindas) striegeln [vakarij]
vakerime *PPP* gestriegelt [vakarime]
valahara *adv.* endlich (einmal)
valami *adv.* ungefähr
valamikor *adv.* dereinst, einstmals
valastij *verb tr.* (prät. valastindas) wählen
valatij *verb tr.* (prät. valatindas) verhören, ausfragen
valovo *adj.* (obl.-one) passend, geeignet *valovo rom paše tu 'ein angemessener Mann neben dir'*
valtij *verb tr.* (prät. valtindas) wechseln, tauschen, ändern *žanes e luma te valtis 'du kannst die Welt ändern'*
vandolovo *subst.m.* (pl. vandolovura) Wanderer, Landstreicher
var *part.* mal [val] *jekfar, duval, trinvar 'einmal, zweimal, dreimal'*
vara *subst.f.* (pl. vari) Burg, Schloß
varekaj *pron.* irgendwo
varekana *pron.* Irgendwann; irgenwohin
varekon *pron.* irgendjemand
vareso *pron.* irgendetwas [variso]
variška *subst.f.* (pl. variški) Kochlöffel
vaso *subst.m.* (pl. vasura) Geschirr
vašalij *verb tr.* (prät. vašalindas) bügeln
vašalime *PPP* gebügelt
vas(t) *subst.m.* (pl. vasta) Hand
vatra *subst.f.* (pl. vatri) Lagerfeuer
vatrari *subst.m.* (pl. vatrara) Wanderzigeuner
vazdel *verb tr.* (prät. vazdas) heben
vazdino *PPP* erhoben
vedra *subst.f.* (pl. vedri) Kübel [vadra]
- vela** *subst.f.* (pl. veli) Heugabel [vila]
veriga *subst.f.* (pl. verigi) (Ehe)ring ohne Stein, Kreis
vesedelmo *subst.m.* (pl. vesedelmura) Gefahr, Gefängnis
veš *subst.m.* (pl. veša) Wald
vestij *verb tr.* (prät. vestindas) verlieren (Lotto, Spiel)
vestime *PPP* verloren
vezetij *verb tr.* (prät. vezetindas) führen, leiten
vezetime *PPP* geführt
vi *konj.* auch *vi ... vi 'sowohl ... als auch'*
vica *subst.f.* (pl. vici) Stamm
vickazij *verb itr.* (prät. vickazindas) Witze reißen
vidig *adv.* durch, entlang, bis zum Ende [vidjik; vidigno]
vigzij *verb tr.* (prät. vigzindas) beenden
vilagzij *verb itr.* (prät. vilagzindas) leuchten
vilamo *subst.m.* (pl. vilamura) Blitz, Licht
vina *subst.f.* (pl. vini) Ader, Nerv [vuna]
vitezi *subst.m.* (pl. viteza) Held
vladij *verb itr.* (prät. vladindas) herrschen
vo(v) *pron.* (f. voj, pl. von) er, sie
voja *subst.f.* Freude
voja, kerel i *verbphr.* (prät. kerdas) sich unterhalten, sich freuen
vojajvel *verb itr.* (prät. vojajlas) sich freuen
vojako *subst.m.* (pl. vojakura) Soldat
vojako *adj.* (f.-i, pl.-e) fröhlich
vonato *subst.m.* (pl. vonatura) Zug
vonungo *subst.m.* (pl. vonungura) Wohnung
vonvago *subst.m.* (pl. vonvagura) Wohnwagen
vorba *subst.f.* (pl. vorbi) Wort
vorbij *verb tr.* (prät. vorbindas) sprechen, sagen
vorta *adv.* gerade
vortjarel *verb tr.* (prät. vortjardas) gerade machen
vosija *subst.f.* (pl. vosiji) Radachse
vrama *subst.f.* (pl. vrami) Zeit [vrjama]

vraz, del ... *verbphr.* (prät. das) kochen [vraz del]
vudar *subst.m.* (pl. vudara) Tür
vulica *subst.f.* (pl. vulici) Straße [ulica]
vuluj pe *verb refl.* (prät. vulundas) sich einwickeln [veluj] *sar ek sap vuluj pe* 'ringelt sich wie eine Schlange'

vulume *PPP* eingewickelt
vuneto *adj.* (obl.-one, pl. vuneci) blau
vunža *subst.f.* (pl. vunži) Fingernagel *grast-eski vunža* 'Huf'
vurdon *subst.m.* (pl. vurdona) Wagen
urma *subst.f.* (pl. urmi) Spur
vušt *subst.m.* (pl. vušta) Lippe

Z

zaliĵ *verb itr.* (prät. zalindas) schwindlig sein
zalime *PPP* schwindlig
zalimo *subst.m.* Schwindelgefühl
zar *subst.f.* (pl. zara) Schamhaar
zaralo *adj.* (f.-i, pl.-e) mit Schamhaaren behaftet
zavarba *subst.f.* (pl. zavarbi) Störung, Verlegenheit *anel les(ke) zavarba* 'jmden in Verlegenheit bringen'
zeĉigo *subst.m.* (pl. zeĉigura) Grünzeug
zelenij pe *verb itr.* (prät. zelenisajlas) grün werden
zeleno *adj.* (obl.-one) grün

zen *subst.f.* (pl. zena) Sattel
zeveli *subst.f.* (pl. zavela) Grammeln
zlag *subst.f.* (pl. zлага) Ohrring
zor *subst.f.* Kraft, Macht
zubuno *subst.m.* (pl. zubunura) Mantel, Sakko
zumado *PPP* (aus)probiert
zumavel *verb tr.* (prät. zumadas) versuchen, probieren, kosten
zumi *subst.f.* (pl. zuma) Suppe
zuralo *adj.* (f.-i, pl.-e) stark
zur(j)arel *verb tr.* (prät. zur(j)ardas) stärken
zurajvel *verb itr.* (prät. zurajlas) erstarken

Ž

žal *verb itr.* (prät. gelas) gehen, fahren

žal tele *part.verb. itr.* (prät. gelas) abgehen, untergehen

žal tenkre *part.verb itr.* (prät. gelas) zugrunde gehen *FR*

žamba *subst.f.* (pl. žambi) Frosch

žamutro *subst.m.* (pl. žamutre) Schwiegersohn

žanel *verb tr.* (prät. žanglas) wissen, kennen

žanglol *verb tr.* (prät. žanglilas) man weiß

žanglo *PPP* klug, wissend

žanglimo *subst.m.* Wissen

žaro *subst.m.* Asche mit Glut

žebkendovo *subst.m.* (pl. žebkendovura) Taschentuch

ženi *subst.f.* (pl. žena) Mensch, Person (f.)

ženo *subst.m.* (pl. žene) Mensch, Person (m.)

ži (pe) *präp.* bis

židovanka *subst.f.* (pl. židovanki) Jüdin

židovo *subst.m.* (pl. židovura) Jude

žimbla *subst.f.* (pl. žimbli) Semmel

žoja *subst.f.* (pl. žoji) Donnerstag

žojine *adv.* am Donnerstag

žov *subst.f.* Hafer

žukaravel *verb tr. kaus.* (prät. žukaradas) warten lassen

žukarel *verb itr.* (prät. žukardas) warten [ažukarel, žukjarel]

žukarimo *subst.m.* Warten, Warterei

žukel *subst.m.* (pl. žukla) Hund [FR: pl. žukela]

žuklano *adj.* (f.-i, pl.-e) Hund-

žukli *subst.f.* (pl. žuklja) Hündin

žungajvel *verb itr.* (prät. žungajlas) häßlich werden

žungalimo *subst.m.* (pl. žungalimata) Häßlichkeit

žungalo *adj.* (f.-i, pl.-e) häßlich

žutij *verb tr.* (prät. žutindas) helfen [ažutij]

žutime *PPP* geholfen

žutimo *subst.m.* Hilfe

žutori *subst.m.* (pl. žutorja) Helfer *t'al o Dejl tjo žutori* 'Gott helfe dir'

žutorkinja *subst.f.* (pl. žutorkinji) Helferin

žuv *subst.f.* (pl. žuva) Laus

žovalo *adj.* (f.-i, pl.-e) verlaust

žuvindjol *verb itr.* (prät. žuvindisajlas) lebendig werden

žuvindo *adv.* lebend(ig) [živindo]

žuvljano *adj.* (f.-i, pl.-e) Frau-

žuvli *subst.f.* (pl. žuvla) Frau

Verzeichnis der verwendeten Abkürzungen

| | | | |
|-----------------|--------------------|-----------------|-------------------------|
| <i>adj.</i> | Adjektiv | <i>nomphr.</i> | Nominalphrase |
| <i>adv.</i> | Adverb | <i>num.</i> | Numerale |
| <i>art.def.</i> | bestimmter Artikel | <i>obl.</i> | casus obliquus |
| <i>dt.</i> | deutsch | <i>part.</i> | Partikel |
| <i>f., fem.</i> | feminin | <i>pl.</i> | Plural |
| <i>FR</i> | frühe Gruppe | <i>postpos.</i> | Postposition |
| <i>interj.</i> | Interjektion | <i>PPP</i> | Partizip Perfekt Passiv |
| <i>interr.</i> | interrogativ | <i>präp.</i> | Präposition |
| <i>itr.</i> | intransitiv | <i>prät.</i> | Präteritum |
| <i>jmd.</i> | jemand | <i>pron.</i> | Pronomen |
| <i>kaus.</i> | Kausativ | <i>refl.</i> | reflexiv |
| <i>komp.</i> | Komparation | <i>S</i> | seltenes Lexem |
| <i>konj.</i> | Konjunktion | <i>SP</i> | späte Gruppe |
| <i>m.</i> | maskulin | <i>subst.</i> | Substantiv |
| <i>mod.</i> | Modalverb | <i>tr.</i> | transitiv |
| <i>neg.</i> | Negation | <i>verbphr.</i> | Verbalphrase |
| <i>nom.</i> | Nomen | | |